

Министерство образования Республики Беларусь
Учреждение образования «Витебский государственный
университет имени П.М. Машерова»
Кафедра общего и русского языкознания

В.М. Генкин

**Методика преподавания видов
речевой деятельности:
устная речь**

Методические рекомендации

*Витебск
ВГУ имени П.М. Машерова
2015*

УДК 811.161.1'243(075.8)

ББК 81.411.2-96-923

Г34

Печатается по решению научно-методического совета учреждения образования «Витебский государственный университет имени П.М. Машерова». Протокол № 1 от 23.10.2015 г.

Автор: доцент кафедры общего и русского языкознания ВГУ имени П.М. Машерова, кандидат филологических наук **В.М. Генкин**

Рецензент:

заведующий кафедрой русского языка как иностранного ВГУ имени П.М. Машерова, кандидат филологических наук,
доцент *С.М. Яковлев*

Генкин, В.М.

Г34 Методика преподавания видов речевой деятельности: устная речь : методические рекомендации / В.М. Генкин. – Витебск : ВГУ имени П.М. Машерова, 2015. – 52 с.

Данное учебное издание представляет собой методические рекомендации для практических занятий по курсу «Методика преподавания видов речевой деятельности» и рассчитано на студентов, обучающихся по специальности «Русская филология» со специализацией «Русский язык как иностранный».

УДК 811.161.1'243(075.8)

ББК 81.411.2-96-923

© Генкин В.М., 2015

© ВГУ имени П.М. Машерова, 2015

СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ	4
ТЕМА 1. Говорение как вид речевой деятельности и аспект обучения	5
ТЕМА 2. Аудирование как вид речевой деятельности и аспект обучения	18
ТЕМА 3. Специфика обучения русской фонетике и орфоэпии ...	29
КОНТРОЛЬНЫЙ ТЕСТ	38
ВОПРОСЫ ДЛЯ САМОПРОВЕРКИ	45
СЛОВАРЬ ТЕРМИНОВ	46
ЛИТЕРАТУРА	50

ВВЕДЕНИЕ

Курс «Методика преподавания видов речевой деятельности» предназначен для студентов специальности «Русская филология» со специализацией «Русский язык как иностранный».

Целью его является изучение методических, дидактических и лингвострановедческих особенностей преподавания видов русской речевой деятельности иностранцам. Речевая деятельность реализуется в четырех видах: слушании, говорении, чтении и письме.

В данном учебном издании представлены методические материалы, связанные с изучением устных видов речи: говорения и слушания (аудирования). Материал разбит на три темы: «Говорение как вид речевой деятельности и аспект обучения», «Аудирование как вид речевой деятельности и аспект обучения», «Специфика обучения русской фонетике и орфоэпии». В каждом разделе имеется краткое изложение основных теоретических положений, после которого предлагаются вопросы и задания, направленные на закрепление изученного материала и выработку необходимых будущему преподавателю русского языка как иностранного навыков и умений. Многие задания имеют поисковый характер, что должно стимулировать студентов к активной самостоятельной работе, формировать первоначальные исследовательские навыки. Для облегчения поиска необходимого материала предлагается большой список печатных источников и интернет-ресурсов.

Кроме трех основных разделов и списка литературы в издании имеется перечень вопросов для самоконтроля, контрольный тест с ключом к нему, словарь терминов.

Автор выражает благодарность студентам из Туркменистана Рейимбердыеву Куввату и Ягмуровой Махри за помощь в составлении текстов на туркменском языке.

ТЕМА 1.

ГОВОРЕНИЕ КАК ВИД РЕЧЕВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ И АСПЕКТ ОБУЧЕНИЯ

§ 1. Понятие речевой деятельности

В научной литературе термин «речевая деятельность» активно употребляется с середины 60-х гг. XX века. Вообще понятие *деятельности* получило научное объяснение в рамках психологии. Один из основоположников теории деятельности психолог А. Н. Леонтьев (1903–1979) в работе «Деятельность. Сознание. Личность» пишет: «Но что такое человеческая жизнь? Это есть совокупность, точнее, система сменяющихся друг друга деятельностей».

С точки зрения психологии *речевая деятельность* представляет собой один из видов деятельности (наряду с трудовой, познавательной, игровой и др.), который характеризуется предметным мотивом, целенаправленностью, состоит из нескольких последовательных фаз: ориентировки, планирования, реализации речевого плана, контроля. В основе такого определения лежат идеи выдающегося психолога *Льва Семеновича Выготского*.

В статье, посвященной речевой деятельности, словарь-справочник «Педагогическое речеведение» характеризует ее так: «Речевая деятельность людей может входить в другую, более широкую деятельность, например общественно-производственную, познавательную. Однако она может быть и самостоятельной деятельностью. Так, например, речевая деятельность говорения определяет профессиональную деятельность лектора, письмо – профессиональную деятельность писателя. В этих случаях речевая деятельность реализует как собственно коммуникативную, так и профессиональную деятельность людей» [31, с. 189].

В основе речевой деятельности лежат психофизиологические закономерности речевой коммуникации, закономерности сложной игры речевого механизма. Говорение на любом языке возможно благодаря речевой организации человека и наличию у него, во-первых, неупорядоченного языкового опыта и, во-вторых, знанию им системы языка, т. е. упорядоченного лингвистического опыта.

Речевая деятельность представляет собой один из трех аспектов языка (кроме нее есть еще *психологическая речевая организация* и *языковая система*). В этом смысле понятие *речевой деятельности* можно приравнять к понятию *речь*. Термин *речь* обычно используется в двух значениях:

- 1) это деятельность человека, использующего язык в целях общения, выражения эмоций, оформления мысли, познания окружающего мира, планирования своих действий и пр. (иначе говоря, *речь* – это речевая деятельность);
- 2) результат речевой деятельности (устные или письменные речевые тексты).

Изучая лингвистические и лингводидактические дисциплины, важно разграничивать понятия *язык* и *речь*. *Язык* – некая абстрагированная система языковых отношений, способы создания новых слов, схем и правил построения языковых единств. В лингвистической литературе язык понимается как система единиц взаимосвязанных и взаимообуславливающих друг друга и отношения между ними.

«*Речь* – это деятельность человека, использующего язык в целях общения, выражения эмоций, оформления мысли, познания окружающего мира, для планирования своих действий и пр.» [31, с. 201]. Речь есть реализация языка, который обнаруживает себя только в речи. Речь материальна, она состоит из артикулируемых знаков, воспринимаемых чувствами. Речь конкретна, связана с объектами действительности, может оцениваться с точки зрения истинности, она преднамеренна и

устремлена к определенной цели, ситуативно обусловлена, динамична, развивается во времени и пространстве, она субъективна и индивидуальна, причем именно индивидуальность – это важнейший признак речи. Под *речью* также понимается текст, т. е. набор реализаций этой системы в процессе ее функционирования.

§ 2. Виды, формы и структура речевой деятельности

Речевая деятельность реализуется в таких видах, как:

- *слушание (аудирование),*
- *говорение,*
- *чтение,*
- *письмо.*

Эти виды можно определять как формы взаимодействия людей в процессе вербального общения.

Существует несколько классификаций видов речевого общения. Различия между классификациями связаны с тем, какой критерий положен в их основу.

Если за основу классификации взять характер речевого общения, то можно говорить о видах, реализующих:

- 1) *устное общение (слушание и говорение);*
- 2) *письменное общение (чтение и письмо).*

Говорение и письмо традиционно считаются более сложными видами речевой деятельности, они требуют специального целенаправленного обучения для овладения ими.

Еще одна классификация видов речевой деятельности связана с характером выполняемой ими роли в процессе общения. По этому признаку виды речевой деятельности делятся на *инициальные* и *реактивные*. Инициальными видами являются говорение и письмо, так как в них человек инициирует процесс общения, соответственно, они стимулируют слушание и чтение как ответную реакцию (отсюда название реактивные виды деятельности). При этом нужно понимать, что слушание и чтение являются не менее активными внутренними процессами, чем говорение и письмо. Слушание и чтение – это своего рода условие говорения и письма.

Любое речевое действие человека направлено на прием или выдачу речевого сообщения. На основании этого критерия виды речевой деятельности можно классифицировать на *рецептивные (перцептивные)* и *продуктивные*. Посредством *продуктивных* видов человек осуществляет сообщения, продуцирует высказывания: в них формулируются, передаются, выражаются мысли для других людей в устной (*говорение*) или письменной форме (*при письме*). Через рецептивные виды осуществляется прием и последующая переработка сообщения. К ним относятся слушание и чтение, при которых мысли или информация декодируются, воспринимаются и понимаются в устной или графической форме.

Речевая деятельность имеет четырёхфазную, или четырёхуровневую структуру. Фазы речевой деятельности были выделены Л. С. Выготским.

Первая фаза называется *ориентировкой*. Она представляет собой сложное взаимодействие потребностей, мотивов и цели действия как будущего результата. Основным источником деятельности является потребность. Ориентировочная фаза направлена на исследование условий речевой деятельности, выделение предмета деятельности, раскрытие его свойств, привлечение орудий речевой деятельности и т. д.

Вторая фаза – это фаза *планирования*. Она включает в себя выбор и организацию средств и способов осуществления речевой деятельности.

Третья фаза является *исполнительной, реализующей*. Она может быть внешне выраженной и внешне не выраженной. Так, исполнительная фаза слушания внешне не выражена, а моторная часть деятельности говорения очевидна.

Четвертая фаза – контроль деятельности. Контроль может осуществляться по-разному. При слушании он зависит от цели и установки на определенный вид слушания, при говорении – самоконтроль осуществляется в течение всего процесса говорения и т. д.

§ 3. Говорение как вид речевой деятельности

Говорение – один из четырех основных видов речевой деятельности. Это устный (наряду с *аудированием*) и продуктивный (экспрессивный) вид речевой деятельности, посредством которого осуществляется устное общение. Говорение «реализуется тогда, когда в сознании говорящего возникает потребность в речевом воздействии на собеседника» [17, с. 279]. Содержанием говорения является выражение мыслей, передача информации в устной форме. Часто термин «говорение» используется в значении «устная речь», однако в методическом плане эти понятия не равнозначны. Понятия *говорение* и *речь* полностью совпадают в одном из своих значений, когда *речь* определяется как «конкретное *говорение*, протекающее во времени и облеченное в звуковую (включая внутреннее проговаривание) или письменную форму» [21, с. 414]. Ранее мы уже отмечали, что речью называют не только процесс говорения, но и его результат.

Толковые словари современного русского языка обычно определяют *говорение* как действие по глаголу *говорить* в первых трех его значениях. *Говорить* – 1) пользоваться, владеть устной речью; владеть каким-либо языком; 2) выражать в устной речи какие-либо мысли, мнения, сообщать факты и т. п.; произносить что-либо; высказывать, повествовать, сообщать печатно или письменно; 3) вести беседу, разговаривать; толковать о ком-либо или чем-либо. Методическое понимание говорения связано, в основном, с владением устной речью, умением выражать в ней мысли, передавать информацию и т. д.

Обучение говорению – лишь часть обучения устной речи, так как устная форма обучения включает в себя и говорение, и аудирование. При этом аудирование и говорение имеют сходства и различия. При *аудировании* происходит восприятие чужой речи. В этот момент слушающий выделяет элементы речи, которые кажутся ему существенными, и синтезирует их в единое целое. В понимании смысла при *аудировании* главную роль играет процесс узнавания языкового материала. При *говорении* происходит воспроизведение своих мыслей. Говорящий выбирает из имеющегося запаса языковых средств те, которые ему необходимы для порождения речи.

Обучение говорению – одна из главных целей обучения иностранному языку, а обучение разговорной речи – одна из главных целей обучения говорению.

Формируя навыки говорения, следует учитывать, что устная речь – явление сложное и многоаспектное. Она может быть подготовленной (запрограммированной) и неподготовленной (спонтанной). В зависимости от степени и формы подготовленности в методике различают три вида говорения:

1) **инициативное, активное говорение**, т. е. речь, исходящую не из стимулов собеседников, а из внутреннего замысла человека, формулирующего высказывание; при этом говорящий руководствуется собственной инициативой, самостоятельно выбирает содержание высказывания, языковой материал и выразительные средства языка;

2) **реактивное, ответное говорение**, т. е. речь, требующая в меньшей степени программирования, чем инициативная речь; она является реакцией на стимул, реплику собеседника;

3) **репродуктивное говорение**, т. е. речь, не требующая программирования и заключающаяся в воспроизведении выученного текста.

Вопросы и задания к практическому занятию по теме № 1

Литература: основная [1, 2, 17, 43]; дополнительная [3, 4, 10, 16, 46, 50]

№ 1. Подготовьте развернутое сообщение на тему «Теория речевой деятельности в психологии и методике обучения иностранным языкам».

№ 2. Вставьте пропущенные слова (словосочетания) в высказывание А. А. Леонтьева: «<...?> , в психологическом смысле этого слова, имеет место лишь в тех, сравнительно редких, случаях, когда целью деятельности является само порождение речевого высказывания, когда речь, так сказать, самоценна. Очевидно, что эти случаи в основном связаны с процессом обучения <...?>».

Аргументируйте свой выбор.

№ 3. Дайте определение термину «говорение». Охарактеризуйте особенности говорения как вида речевой деятельности. Что общего между говорением и другими видами речевой деятельности? Чем отличается говорение от этих видов? Можно ли утверждать, что говорение является наиболее сложным видом речевой деятельности?

№ 4. В чем особенности таких разновидностей говорения, как инициальное, реактивное и репродуктивное? На основании какого критерия выделяются эти разновидности?

№ 5. Охарактеризуйте каждый из этапов говорения:

- 1) этап предварительной подготовки;
- 2) этап планирования;
- 3) этап осуществления деятельности;
- 4) этап контроля.

№ 6. Вспомните, как было организовано обучение говорению в процессе школьного изучения иностранного языка. Оцените его эффективность, отмечая сильные и слабые моменты. Подготовьте высказывание, которое начиналось бы фразой:

- 1) «Если бы я смог(ла) вернуться в школьное прошлое, я бы на занятиях...».
- 2) «Если бы я смог(ла) вернуться в школьное прошлое, но быть в нем учителем иностранного языка, я бы вел(а) занятия ...».
- 3) «Своего ребенка я буду стремиться научить иностранному языку (языкам)...»

№ 7. Изучите рекомендации для самооценки уровня коммуникативной компетенции и:

- 1) определите свой уровень владения иностранным языком;
- 2) определите уровень владения русским языком, сформированный у иностранного студента.

Понимание устных сообщений

A1.	Я могу узнавать знакомые слова и самые простые фразы, касающиеся меня, моей семьи, а также ближайшего конкретного окружения, когда люди говорят медленно и отчетливо.
A2.	Я могу понимать фразы и наиболее часто встречающиеся слова из области непосредственного личного окружения (например, очень простые основные сведения о своей семье, магазине, местности, работе). Я могу понять основной смысл в коротком, ясном, простом сообщении и объявлении.

Б1.	Я могу понять основной смысл ясной и стандартной речи на знакомые темы, с которыми я обычно сталкиваюсь на работе, во время отдыха и т. д. Я могу понять основной смысл многих радио- и телевизионных программ по текущим событиям или темам, представляющим для меня личный и профессиональный интерес, когда говорят медленно и отчетливо.
Б2.	Я могу понять длинную речь или лекцию и следить даже за сложной линией спора, если тема мне в достаточной степени знакома. Я могу понять большинство телевизионных новостей, программ о текущих событиях. Я могу понять большинство фильмов на стандартном диалекте.
В1.	Я понимаю пространственные сообщения, даже если они нечетко структурированы, а связи не эксплицированы. Без особых трудностей понимаю телевизионные программы и фильмы.
В2.	Без затруднений понимаю разговорный язык в любых проявлениях, в живом общении или его трансляции, даже в быстром темпе, после того как ознакомлюсь с особенностями произношения.

Устная монологическая речь

А1.	Я могу использовать ряд простых фраз для описания места, где я живу, людей, которых знаю.
А2.	Я могу использовать ряд фраз для того, чтобы в простых словах описать семью, других людей, условия проживания, рассказать о своей учебе и текущей работе.
Б1.	Я могу соединять фразы простым способом для описания того, что со мной произошло, описать события, мои мечты и желания. Я могу кратко объяснить и обосновать свои мнения и планы. Я могу передать содержание рассказа, книги или фильма и оценить их.
Б2.	Я могу дать четкое детальное описание большого ряда предметов, относящихся к области моих интересов. Я могу объяснить свою точку зрения по вопросу, представив достоинства и недостатки различных позиций.
В1.	Я могу дать четкое детальное описание сложных предметов, используя подтемы, развивая определенные моменты и делая соответствующие выводы.
В2.	Я могу принимать участие в любой дискуссии, не испытывая каких-либо трудностей, дать четкое, гладко составленное описание или довод стилем, соответствующим контексту, с удобной логической структурой, которая поможет слушателю отметить и запомнить важные моменты.

Устная диалогическая речь

А1.	Я могу вести несложную беседу, если мой собеседник будет перифразировать или говорить в более медленном темпе отдельные высказывания и помогать мне в выражении собственных мыслей. Я могу задавать вопросы или отвечать на них, если эти вопросы связаны со знакомыми мне темами.
А2.	Я могу общаться в несложных бытовых ситуациях, требующих прямого обмена информацией на известные темы. Могу обменяться несколькими репликами в коротком разговоре, хотя обычно недостаточно хорошо понимаю собеседника, чтобы самому поддерживать беседу.
Б1.	Умею общаться в большинстве ситуаций, которые могут возникнуть во время поездки по стране изучаемого языка. Могу вступать в короткий разговор на знакомые бытовые или интересующие меня темы (например, семья, хобби, работа, текущие события).
Б2.	Я говорю достаточно быстро и спонтанно, чтобы полностью общаться с

	носителями языка. Могу принять активное участие в дискуссии на известные темы, объясняя и отстаивая свое мнение.
В1.	Я могу бегло объясняться безо всякой подготовки, при этом не очень долго выбирая выражения. Я могу гибко и эффективно использовать язык для повседневного общения и в профессиональных целях. Я могу четко сформулировать мысли или выразить точку зрения, умело помогая другим участникам беседы.
В2.	Я могу принимать участие в любой дискуссии, не испытывая каких-либо трудностей, хорошо владея идиоматикой и разговорной лексикой. Я могу бегло выразить свою мысль, точно передавая при этом тончайшие оттенки значения. Даже если у меня возникают проблемы, я могу изменить структуру выступления и обойти неудачный момент так гладко, что другие этого даже не заметят.

№ 8. Изучите фрагмент типовых тестов по русскому языку как иностранному, посвященный говорению.

Субтест 4. Говорение

Инструкция по выполнению теста

Время выполнения теста – 45 мин.

Тест состоит из 3-х частей, включающих 15 заданий.

Задания и инструкции к ним Вы получаете в письменном виде.

В инструкциях содержатся указания:

Вы работаете с магнитофоном! Это означает, что реплики Вашего собеседника записаны на пленку и Ваши ответные реплики должны уложиться в паузы после реплик собеседника.

Ваш собеседник – тестирующий. Это означает, что роль Вашего собеседника в соответствии с предъявленным заданием выполняет тестирующий.

Задание выполняется без подготовки. Это означает, что задание выполняется сразу после его предъявления.

Жирный шрифт. Жирным шрифтом в тексте заданий выделены слова, обозначающие намерения (интенции). Эти намерения Вы должны обязательно выразить при выполнении задания. Например: согласитесь, выразите мнение, убедите и т.д.

Время выполнения задания. Учитывается только время устного сообщения.

Время на подготовку. Это означает, что после предъявления задания Вам дается определенное время на подготовку к его выполнению.

Пауза для ответа. Это означает, что Ваша реплика должна уложиться в указанное время.

Все Ваши высказывания записываются на пленку.

Пользоваться словарем не разрешается.

ЧАСТЬ 1

Инструкция к заданиям 1 – 4

Вы работаете с магнитофоном!

Ваша задача – **поддержать диалог** в соответствии с заданием.

Задание выполняется без подготовки.

Время выполнения задания: 1,5 мин.

Пауза для ответа: 10 сек.

Количество предъявлений: 1.

Задания 1 – 4. Представьте себе, что Вы посетили с другом выставку картин молодого художника. Вам выставка понравилась, а ему – нет.

Возразите своему собеседнику. Используйте антонимичные оценочные слова.

Инструкция к заданиям 5–8

Вы работаете с магнитофоном!

Ваша задача – **ответить** на реплики собеседника в соответствии с заданной ситуацией и указанным намерением.

Задание выполняется без подготовки.

Время выполнения задания: 1,5 мин.

Пауза для ответа: 15 сек.

Количество предъявлений: 1.

Задания 5 – 8. Вы разговариваете с деканом факультета, который сообщает Вам о будущей стажировке. Отреагируйте на реплики собеседника, выражая заданное намерение.

Инструкция к заданиям 9–12

Вы работаете с магнитофоном!

Вам будут предъявлены **4 реплики** в письменном виде.

Ваша задача — **воспроизвести** реплики с интонацией, соответствующей намерению, которое предложено в задании.

Задание выполняется без подготовки.

Время выполнения задания: 1,5 мин.

Задания 9–12. Воспроизведите реплики с интонацией, соответствующей следующим намерениям:

9. Вы **недовольны**: – Снова на завтрак каша // Сколько можно //

10. Вы **рады**: – Я сдал экзамен // Пятерка //

11. Вы **удивлены**: – Ты что / уже готов //

12. Вы **грустите**: – Опять дождь // Опять никуда не поедem //

ЧАСТЬ 2

Инструкция к заданию 13

Задание 13 выполняется после просмотра **видеосюжета**.

Ваша задача – составить **подробный рассказ** об увиденном и высказать **предположение**, почему это произошло.

Длина видеосюжета: 1 мин. 45 сек.

Время на подготовку: 10 мин.

Время выполнения задания: 3–5 мин.

Количество предъявлений: 1.

Задание 13. Расскажите об увиденном друзьям. Опишите ситуацию и действующих лиц и выскажите предположение, почему, по Вашему мнению, возникла такая ситуация.

Инструкция к заданию 14

Вы **инициатор** диалога.

Ваш **собеседник** – тестирующий.

Ваша задача – подробно **расспросить** своего собеседника в соответствии с предложенным заданием.

Время на подготовку: 3 мин.

Время выполнения задания: 3 – 5 мин.

Количество предъявлений: 1.

Задание 14. Вы прочитали в газете **объявление**:

«Недавно созданная фирма приглашает на работу сотрудников на конкурсной основе.

Требования к кандидатам:

– образование,

– деловые качества,

- знание иностранных языков,
- опыт работы,
- умение работать в коллективе.

Более подробную информацию Вы можете получить по телефону ...».

Это объявление Вас заинтересовало. Позвоните по указанному телефону и расспросите обо всем как можно более подробно, чтобы оценить свои шансы на победу в конкурсе.

ЧАСТЬ 3

Инструкция к заданию 15

Вы должны принять участие в **обсуждении** определенной **проблемы**.

Ваш собеседник – тестирующий.

Ваша задача – в процессе беседы **высказать и отстаивать свою точку зрения** по предложенному вопросу, адекватно реагируя на реплики тестирующего.

Задание выполняется без подготовки.

Время выполнения задания: не более 10 мин.

Задание 15. Примите участие в беседе на тему, предложенную тестирующим.

№ 9. Взяв за методическую основу материал предыдущего упражнения, выполните следующие задания:

1) придумайте 5 – 6 ситуаций для заданий 1– 4, учитывая, что диалог должен иметь оценочную составляющую, позволять участникам высказывать разные мнения о предмете, содержать антонимические конструкции;

2) придумайте речевые ситуации для заданий 5 – 8, подготовьте методическую разработку для организации тестирования;

3) подберите видеосюжеты для задания 13, аргументируйте свой выбор;

4) придумайте другие ситуации для задания 14;

5) выполните методическую разработку для задания 15.

№ 10. Прочтите фрагмент из учебного пособия Н. Д. Гальсковой и Н. И. Геза «Теория обучения иностранным языкам. Лингводидактика и методика» и ответьте на помещенные после текста вопросы.

«Владеть неродным языком – значит быть в состоянии говорить, читать, писать, слушать на данном языке, при этом основным критерием владения языком является взаимопонимание с партнерами по общению, а не языковая корректность. Одним из основных условий владения языком является сформированное у учащегося ощущение, что он может свободно и без боязни пользоваться своим речевым и языковым опытом. Владение неродным языком – многомерное понятие. Данное понятие включает в себя, во-первых, знания человеком так называемых «объективных» параметров коммуникации и владение этими параметрами. Речь идет прежде всего о предметных знаниях, обусловленных ситуациями общения и реализуемых с помощью языковых средств. Сюда же относятся знания социальных взаимосвязей и условий их реализации, необходимых для осуществления индивидуальной коммуникативной программы. Во-вторых, основу владения языком составляют готовность и умение человека анализировать и оценивать ситуации общения, принимать адекватное им решение относительно речевого поведения и осуществлять контроль своих речевых поступков и поступков своих партнеров по общению. В основе этих умений лежат знания альтернативных возможностей речевого поведения, включающих репертуар различных параметров, необходимых и достаточных для анализа ситуации общения и всех ее детерминирующих факторов. В-третьих, существенными для владения неродным

языком являются умение дать субъективную оценку своему собственному коммуникативному потенциалу и умение пользоваться вариативными возможностями поведения, адекватный выбор которых позволяет добиваться результативности общения. В-четвертых, обсуждая вопрос о сущности понятия «владение языком», нельзя не сказать о важности умения человека использовать в собственной речевой деятельности и понимать при декодировании высказываний других лиц паралингвистические и экстралингвистические элементы речевого общения. Все составляющие понятия «владение неродным языком» можно свести к общей и коммуникативной компетенции».

1) Как вы понимаете употребленный авторами термин «языковая корректность»?

2) Можно ли в полной мере согласиться с утверждением, что «основным критерием владения языком является **взаимопонимание** с партнерами по общению, а не языковая корректность»?

3) Какой смысл вкладывается в понятие «объективные параметры коммуникации»?

№ 11. Обучение говорению требует одновременной работы над русской грамматикой, орфоэпией и т. д. Изучите, как представлена тема «Род имен существительных» на сайте <http://rus-on-line.ru> для англо- и франкоговорящих.

The Gender of Nouns **Род имён существительных**

Russian nouns are distinguished by gender and change for number and case. All the nouns belong to one of three genders: **masculine**, **feminine** or **neuter**. The gender of a noun is generally shown by its ending.

Nouns without an ending whose stem terminates in a hard consonant or the consonant **-й** are **masculine**:

дом – *house* (ending in a consonant)

город – *city* (ending in a consonant)

музей – *museum* (ending in **-й**)

Nouns ending in **-а** or **-я** are **feminine**:

страна – *country* (ending in **-а**)

земля – *earth* (ending in **-я**)

The gender of nouns denoting persons is determined by the sex of the person concerned. The words *папа* (*papa*, *daddy*), *дедушка* (*granddad*), *дядя* (*uncle*), *юноша* (*youth*), *мужчина* (*man*), *мальчишка* (*boy*) etc., which denote males, are **masculine** (no matter what their endings are).

All masculine names (whatever their endings) belong to the **masculine** gender: *Саша* (*Александр*), *Миша* (*Михаил*), *Володя* (*Владимир*), *Коля* (*Николай*), *Серёжа* (*Сергей*), *Ваня* (*Иван*), *Валя* (*Валентин*), *Сеня* (*Семён*), *Дима* (*Дмитрий*) etc.

The word *дитя* (*child*) is **neuter**.

There are 10 Russian nouns ending in **-мя**: *имя* (*name*), *время* (*time*), *пламя* (*flame*), *знамя* (*banner*), *племя* (*tribe*), *семя* (*seed*), *темя* (*top of the head*), *бремя* (*burden*), *стремя* (*stirrup*), *вымя* (*udder*); they are all **neuter**.

Nouns ending in **-o** or **-e/-ë** are **neuter**:

письмо – letter (ending in **-o**)

море – sea (ending in **-e**)

здание – building (ending in **-e**)

ружьё – gun (ending in **-ë**)

The word *кофе* (coffee) is **masculine**.

Nouns ending in **-Ь** (the soft sign) make up a separate group and may be:

masculine	feminine:
рубль – rouble	мать – mother
словарь – dictionary	тетрадь – exercise-book

Their gender must be memorised!

Le genre des noms

Род имён существительных

Les principales catégories grammaticales du substantif russe sont le genre, le nombre et le cas.

Les substantifs russes sont de trois genres: **le masculin**, **le féminin** et **le neutre**.

Dans la langue russe tous les noms qui se terminent par une consonne dure ou par **-й** sont **masculins**:

дом – la maison (se termine par une consonne)

город – la ville (se termine par une consonne)

музей – le musée (se termine par **-й**)

Les noms russes qui se terminent par **-а** ou **-я** sont **féminins**:

страна – le pays (se termine par **-а**)

земля – la terre (se termine par **-я**)

Quelques substantifs en **-а/-я** désignant des hommes, sont du genre **masculin**: *пapa* (le papa), *дедушка* (le grand-père), *дядя* (l'oncle), *юноша* (l'adolescent), *мужчина* (l'homme), *мальчишка* (le gamin) etc.

Les nombreux diminutifs de prénoms russes: *Саша* (Александр), *Миша* (Михаил), *Володя* (Владимир), *Коля* (Николай), *Серёжа* (Сергей), *Ваня* (Иван), *Валя* (Валентин), *Сеня* (Семён), *Дима* (Дмитрий) etc. sont du genre **masculin**.

Le mot *дитя* (l'enfant) est du genre **neutre**.

On compte en russe 10 substantifs en **-мя**: *имя* (le nom), *время* (le temps), *пламя* (la flamme), *знамя* (le drapeau), *племя* (la tribu), *семя* (la semence), *темя* (le sincérité), *бремя* (le fardeau), *стремя* (l'étrier), *вымя* (le pis); ils sont tous du genre **neutre**.

Les noms russes qui se terminent par **-o** ou **-e/-ë** sont **neutres**:

письмо – la lettre (se termine par **-o**)

море – la mer (se termine par **-e**)

здание – le bâtiment (se termine par **-e**)

ружьё – le fusil (se termine par **-ë**)

Le mot *кофе* (le café) est du genre **masculin**.

Les substantifs qui se terminent par **-Ь** (le signe mou) peuvent être:

masculins:	féminins:
рубль – le rouble	мать – la mère
словарь – le dictionnaire	тетрадь – le cahier

Il faut retenir le genre des substantifs masculins et féminins en -ь!

№ 12. Подготовьте небольшое представление темы «Род русских существительных» для носителей туркменского, китайского, немецкого или другого языка.

№ 13. Подготовьте небольшое представление темы «Число имен существительных» для носителей туркменского, китайского, немецкого или другого языка.

№ 14. Прочтите фрагмент статьи «Учебно-речевая ситуация» из словаря-справочника «Педагогическое речеведение». Подготовьте методический материал для обучения речевым ситуациям, которые помещены после фрагмента:

«1) Реальная коммуникативная ситуация общения в процессе учебной деятельности; 2) способ и средства организации профессионально-ориентированной речевой деятельности обучающихся; один из приемов работы, смысл которого – воссоздать типичную для деятельности учителя ситуацию общения, чтобы включить обучающихся в эту деятельность.

В описании учебно-речевой ситуации, как правило, указываются: участники коммуникативного акта, их ролевые связи, характеристика каждого из коммуникантов (например, возраст, подготовленность к восприятию информации, личностные качества и т. д.), обстановка общения, место, дистанция между говорящим и слушающим, особенности акустики, наличие микрофона и т. д.; цели общения и его предметная основа, предметное содержание, т. е. для чего организуется общение, его задачи, что должен сообщить учитель и т. д.»

- 1) Покупка в магазине;
- 2) ориентирование в городе;
- 3) поиск книги в библиотеке;
- 4) прием у врача;
- 5) самостоятельная прогулка по достопримечательным местам города;
- 6) выбор блюд в кафе.

№ 15. Выполните методическую разработку фрагмента занятия, на котором формируются навыки говорения. Данный фрагмент должен начинаться фразой «Сегодня вы узнаете, как нужно говорить, если...». Придумайте ситуацию для обучения, выберите слова для изучения, определите необходимый грамматический материал. Особое внимание уделите формулам речевого этикета (приветствия, прощания, благодарности, отказа, просьбы и т. п.).

№ 16. Познакомьтесь с моделью рассказа о себе, предложенной в пособии И. А. Стернина «Практическая риторика».

1. Меня зовут ...
2. Я родился (родилась) в ...
3. Сейчас я живу (учусь) в ...
4. По характеру я человек...
5. Я люблю ...
6. Больше всего я не люблю...
7. Моими сильными сторонами, как мне кажется, являются ...
8. К своим слабостям я бы отнес следующее ...

9. Мои друзья считают меня ...
10. Со мной иногда случаются интересные (забавные, странные) ...
11. Мое любимое занятие ...
12. Я в будущем я хотел (хотела) бы ...
13. Я надеюсь на то, что...

Для какого уровня владения русским языком как иностранным, по-вашему, подойдет данная модель? Составьте опорные модели рассказа о себе для других уровней.

№ 17. Составьте опорные модели для рассказов на следующие темы:

- 1) «Мой родной город».
- 2) «Моя семья».
- 3) «Страна, в которой я сейчас живу и учусь».
- 4) «Почему я решил (решила) получать образование в Беларуси?»

Составьте для каждой темы словарик. Объясните, по какому критерию вы отбирали слова. Подготовьте грамматические задания для каждой темы.

№ 18. Прочтите составленные студентами тексты на туркменском языке. Не владеющие туркменским языком могут воспользоваться онлайн-переводчиком электронного ресурса <http://www.translatos.com/ru/translate/>. Продолжите перечень вопросов и заданий для работы с этими текстами на занятиях по русскому языку как иностранному. Особое внимание уделите заданиям фонетического, лексического и грамматического характера.

- 1) Озаглавьте текст;
- 2) переведите устно текст на русский язык;
- 3) перескажите его содержание на русском языке;
- 4) ...
- 5) ...

Salam dostlar! Menin adym Bayram. Men 1996-nji yylyn noyabr aynyn 16-na Asgabat saherinde doguldym. Men Asgabat saherinin 92-nji orta mekdebinde okadym (2003-2013). Orta mekdebi gutaranymdan son Asgabat saherindaki 5-nji hunarment mekdebine okuwa girdim. Sol hunarment mekdebinin hasapcy ugruny tapawutlanan bahalar bilen gutardym (2013-2014). Hunarment mekdebi gutaran son mende yokary okuwa girmage howes doredi. Men Belarussiya dowletinde okamaly diyen netija geldim. Su dowletin yokary okuw jaylary barada gyzyklandym. Tanys oglanlarym Witebsk saheri barada gurrun berdiler. Witebsk saherinde yerlesyan Witebsk Dowlet Uniwersitetinde bilim derejesinin gowudygy we su yerde gowy bilim beryandiklerini aytdylar. Men seydip su uniwersiteta gelmegi yuregime duwdum. Uniwersitetda birnace bolumleri hodurlediler, men dasary yurt dili bilen gyzyklanyanym ucun filologiya ugruny sayladym.

Meniň joramyň ady Jemal. Ol on dokuz ýaşynda. Ol Magtymguly adyndaky Türkmen döwlet uniwersitetiniň rus dili we edebiyaty fakultetiniň ikinji kursunda okaýar. Jemal sapaklaryna gowy ýetişýär we tapawutlanan bahalar bilen okaýar. Ol sapakdan boş wagtlary gyzykly kitaplary okamagy, aýdyma hiňlenmegi we surat çekmegi gowy görýär. Ol uniwersitetimiziň tans toparyna gatnaşýar. Jemal uniwersitetimiziň tans topary bilen dürli hili halkara festiwallara gatnaşýar. Birnäçe çykyşlarynda tans toparymyz baýrakly orunlary gazandy. Men Jemal bilen çagalygymdan bári jora. Biz dynç günleri şähere gezelenç edýäris. Ol örän şadyýan, mylaýym, mähirli, akylly gyz. Men şeýle joramyň bardygyna örän begenýärim.

Türkmenistan – merkezi Aziýadaýerleşýär. Türkmenistan günortada Owganystan we Eýran, demirgazykda Gazagystan we Özbekistan, günbatarda Hazar deňziniň üsti bilen Azerbaýjan döwletleri bilen araçäkleşýär. Döwlet dili – türkmen dili, oguzlar toparyndan dörän. Käbir ýerleri gypjak toparyndan Türkmenistandawe Eýranda, Owganystanda, Türkiyede, Garagalpagystanda, Täjigistanda, Gazagystanda, Özbekistanda, Rossiýanyň Astrahan we Stawropol welaýatynda territorial jemlenen. Türkmenistanda türkmen dilinden başga rus dili we özbek dili giňden ýaýran. 1992-nji ýylyň 2-nji martyndan bäri BMG-niň agzasy bolýar. Döwletiň paýtagty – Aşgabat şäheri. 1995-nji ýylyň 12-nji dekabryndan bäri Bitarap döwlet boldy. Konstitusiýa esasynda Türkmenistan demokratik hukuk we dünýewi döwlet bolup ýurt dolandyrylyşy prezident respublikasy görnüşinde amala aşyrylýar. Türkmenistanyň Prezidenti Gurbanguly Berdimuhamedow (2007-nji ýylyň 14-nji fewralyndan, mundanöň 2006-njy ýylyň 21-nji dekabryndan 2007-nji ýylyň 14-nji fewralyn açenli Türkmenistanyň prezidentiniň wezipesini ýerine ýetirdi). Döwletiň meýdany 488 100 km². 6 sany administratiw bölege bölünýär, şolaryň 5-si welaýat bolup durýar (Balkan, Lebap, Ahal, Mary, Daşoguz), 1 — şäher welaýat deňliginde. Ilaty 2005-nji ýylyň hasaby boýunça 5 240 502 mln adam. Ilat ýazuwynyň netijesi we ruslaryň hemişe ýurtdan gitmeginiň (çykmagynyň) esasyndan ugur alyp, ilatyň esasy düzyän bölegini türkmenler – 81%, özbekler – 9%, ruslar – 3,5 %, gazaklar – 1,9%, we beýleki milletleriň paýyna düşýän – 4,6% Türkmenistanyň ähli ilatydyr. Aslynda, ýurtda 40 golaý raýatlar we milletler ýaşaýar. Diňe ynanyjylaryň köpüsi yslama uýýar. Türkmenistan gaz ýataklary boýunça dünýäde 4-nji orny tutýar. Dünýäde özüniň gaz ýataklarynyň ululugynyň mekany hökmünde 2-nji orny tutýar. 1993-nji ýyldan bäri Türkmenistanda elektrik toguny, suwy, gaz üçünçiligini mugt ulanmaga rugsat berildi we şeýle mümkinçilik hiç bir ýurtda ýokdur. Türkmenistanyň Garaşsyzlygy 1991-nji ýylyň 27-nji oktyabrynda jar edildi. Ol öň 69 ýyllap SSSR-iň düzümindedi. Manat – bu 100 teňňä deň bolan Türkmenistanyň milli pul birligidir. 1993-nji ýylyň 1-nji noýabryndan bäri manat dolanyşyga girizildi. 2009-njy ýylda türkmen manady denominasiýa sezewar boldy. Güýçli depginde saglyk syýasaty ýygjamlaşdy. Birinji nobatda bu Hazar deňziniň kenarynda Awaza milli syýahatçylyk zolagynyň döredilmegi bilen baglydyr. Türkmenistana gelýän syýahatçylar üçin Türkmenistanyň milli taryhy ýadygärliklerine Daşoguz, Köneürgenç, Aşgabada, Nusaýa, Merwe, Mara, Awazaň kenarlaryna we dynç alyş ýerlerine, şypahanalara Mollagara, Ýyly suwa, Arçmana ekskursiýalar gurnalýar. Daşary söwda — eksport: esasy orny gaz, nebit we nebit önümleri, pagta önümleri, haly we haly önümleri eýeleýär. Senagatyň esasy ösüşlerine nebitiň we tebigy gazyň gaýtdan işlenilişi, aýna önümçiligi, matalar (esasan pagta süýümlerinden) we eşikler; iýmit senagaty degişli.

№ 19. Составьте учебный текст на известном вам иностранном языке на тему, связанную с Беларусью, ее культурой, природой и т. п. Продумайте систему заданий для работы с текстом на занятиях по обучению русскому языку как иностранному для представителей народов, говорящих на том языке, на котором составлен текст.

№ 20. Найдите в Интернете образовательный сайт, который ориентирован на желающих изучать какой-либо иностранный язык, желательно вам неизвестный. Ознакомьтесь с материалами по обучению говорению на данном языке и методикой их подачи. На основе этого подготовьте развернутое сообщение.

ТЕМА 2. АУДИРОВАНИЕ КАК ВИД РЕЧЕВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ И АСПЕКТ ОБУЧЕНИЯ

§ 1. Понятие аудирования

Термин *аудирование* восходит к латинскому глаголу *audaire* – *слушать*. Часто слова *аудирование* и *слушание* используются как синонимы, однако методисты склонны разграничивать эти два понятия. Слушание составляет основу аудирования, но не приравнивается к нему. Объединяет их то, что оба вида деятельности связаны с процессом восприятия и понимания устной речи. При этом аудирование включает в себя восприятие устной речи (слушание), ее понимание и ответную реакцию.

Аудирование имеет также общие черты с чтением: вместе они составляют группу рецептивных видов речевой деятельности, направленных на восприятие и переработку информации. При этом между аудированием и чтением есть существенные отличия, в том числе и сугубо методического характера. При аудировании информация воспринимается в устной форме, причем у слушателя нет возможности самостоятельно сделать паузу для обдумывания, вернуться к непонятым моментам и т. д. Естественно, что в такой ситуации далеко не все услышанное становится понятным. Чтение как рецептивный вид речевой деятельности в большинстве случаев позволяет учащемуся регулировать темп восприятия информации, неоднократно возвращаться к сложным элементам текста, использовать дополнительные источники (например, переводные словари). Осознать сложности аудирования можно на примере собственного учебного опыта и даже при восприятии информации на родном языке. Известно, что у большинства людей лучше развита зрительная память, нежели слуховая. Последнее обстоятельство ученые объясняют относительно низкой пропускной способностью слухового канала в сравнении с пропускной способностью зрительного канала восприятия.

Особенности аудирования делают сложным его процессом для учащихся и, соответственно, требуют основательной методической подготовки к организации аудирования на занятиях, что касается проблемы выбора текста, его исполнения, системы вопросов и заданий и т. д. На начальном этапе обучения формируются базовые умения, предполагающие способность понимать смысл отдельных реплик и небольших связанных высказываний, которые должны быть построены на знакомом лексико-грамматическом материале. Конечной целью обучения аудированию методисты считают сформированность **аудитивных** умений и навыков. **Аудитивным навыком** называют речевую операцию, доведенную до уровня автоматизма и связанную с узнаванием и различением на слух отдельных звуков и звуковых комплексов, в том числе различных типов интонационных конструкций в потоке речи.

Аудитивные навыки включают:

- понимание неадаптированных текстов на уровне значений (понимание основных фактов, умение отвечать на вопросы);
- понимание на уровне смысла (понимание идеи и подтекста высказывания, замысла автора, оценка идей, текста) [43, с. 157].

§ 2. Виды аудирования

Обычно в методике различают следующие виды аудирования:

- 1) **выборочное;**

- 2) *ознакомительное;*
- 3) *детальное.*

В методическом плане каждый из видов имеет свои цели, задачи и особенности. **Выборочное** аудирование связано с *выбором*, то есть из услышанного выбирается и при необходимости запоминается только часть информации. Так, например, в процессе выборочного аудирования на занятиях учащийся должен выбрать из прослушанного текста какие-либо конкретные слова, цифры, имена, даты или названия.

В широком смысле этот вид аудирования еще называют **выяснительным**, так как здесь ставится цель получения той или иной необходимой информации. Название достаточно прозрачно: использованное в нем прилагательное *выяснительное* восходит к глаголу *выяснить* – *привести в ясность, сделать ясным, понятным*. Реальная жизнь создает много ситуаций, в которых возникает необходимость прибегать к данному виду речевой деятельности, что особенно актуальным бывает для иностранца. Такие ситуации возникают в учебной деятельности, повседневной бытовой жизни, в рабочих отношениях и т. д. Как правило, слушатель заинтересован в получении информации, что значительно мобилизует его внимание, поэтому он ориентирован на однократное прослушивание, хотя имеет возможность переспросить или уточнить сказанное. При выяснительном аудировании обычно требуется лишь воспринять информацию, взять ее, что называется, для себя; отсутствует необходимость активной «речевой работы» по ее дальнейшему использованию (если не брать во внимание учебные ситуации).

Ознакомительное аудирование ставит целью общее ознакомление, когда нужно определить тематику текста, выделить главную мысль и т. д. Оно имеет общие черты с **выяснительным**, его тоже можно охарактеризовать как аудирование «для себя»: дальнейшее использование полученной информации отнюдь не является обязательным. Сходство прослеживается и в названиях этих видов аудирования. Прилагательное *ознакомительное* по структуре повторяет термин *выяснительное* и восходит к глаголу *ознакомиться* – *получить сведения, приобрести знания о чем-либо*.

Если ознакомительное аудирование не является элементом учебной деятельности, оно может протекать без напряженного внимания, при произвольном запоминании, хотя в связи с эмоциональным настроением, мотивацией фиксация аудиосообщения в памяти может оказаться достаточно прочной. Часто ознакомительное аудирование обусловлено познавательными или развлекательными целями.

Детальное аудирование иначе называют **деятельностным**. Оно предполагает, как правило, полное понимание прослушанного текста (*детальный* – *подробный, со всеми деталями*). Понятие *деятельностный* пришло из психологии и означает «связанный с деятельностью, переходящий в активную деятельность». Уже в названии отражены серьезные отличия между предыдущими и данным видом аудирования.

Детальное аудирование имеет целью подробное запоминание информации для обязательного последующего воспроизведения, как правило, немедленного, реже – отсроченного (работа переводчика). Процесс аудирования активный, ему присущи внимание и произвольное запоминание. Материалом для аудирования служит монологическая и диалогическая речь.

Классификация, в основу которой положен характер понимания информации, делит аудирование на:

- 1) **фрагментарное** (отрывочное, неполное);
- 2) **глобальное**, или **синтетическое** (охватывающее текст целиком и предполагающее его общее понимание, без учета отдельных деталей; понимание на общем уровне – уровне синтеза);
- 3) **детальное**, или **аналитическое** (во многом противопоставляется

глобальному и предполагает, как отмечалось выше, восприятие информации в подробностях, деталях);

4) **критическое** аудирование, которое еще называют **интерактивным** (основанным на двусторонней связи, диалоговым по своей сути).

Если такие виды аудирования, как **фрагментарное, глобальное** и **детальное**, соотносятся с основной классификацией и потому не требуют дополнительных комментариев, то **критическое** аудирование следует охарактеризовать подробнее. Начнем с того, что каждый письменный текст или (особенно) устное сообщение можно понимать по-разному. Чаще всего нам необходимо так называемое внешнее восприятие, то есть понимание смысла, лежащего, что называется, на поверхности: мы слушаем, например, прогноз погоды, и ограничиваемся буквальным пониманием (вероятность осадков, ожидаемая температура и т. д.). Такой уровень восприятия в науке называют **эксплицитным**, то есть явным, открыто выраженным, имеющим внешнее материальное выражение (от латинского *explicite* 'явно, открыто' или английского *explicit* с тем же значением). Наряду с **эксплицитным** существует еще и **имплицитное** содержание высказывания. **Имплицитный** (латинское *implicite*, английское *implicit*, французское *implicite*) означает 'содержащийся внутри, подразумеваемый, внешне не проявляющийся, не выраженный прямо; скрытый, неявный'. Находящуюся на имплицитном уровне информацию нужно «разгадать», понять скрытые смыслы, подтексты, пресуппозиции (истинные смыслы) высказывания. В качестве примера рассмотрим ситуацию, когда человек читает художественную литературу, смотрит фильм или спектакль, слушает рассказы знакомых или анекдоты и т. п. Эксплицитный и имплицитный уровни обнаруживаются даже в, казалось бы, самых простых, наивных детских сказках.

Имплицитная часть информации нередко остается непонятой, невыявленной даже при работе с текстами или высказываниями на родном языке. Очевидно, что в процессе критического аудирования на неродном языке слушатель проходит сложнейший путь от понимания буквального, внешнего содержания фразы, текста и т. д. до «расшифровки» глубокого истинного смысла. В устной речи этому способствуют интонация, жестикация, мимика говорящего, особенности ситуации общения. Имея определенный опыт и отталкиваясь от него, слушатель нередко не «разгадывает» смысл, а домысливает сообщение, дополняет его своими идеями и видениями.

Критическое аудирование требует высокого уровня владения языком, тогда как внешняя содержательная информация извлекается учащимся на базовом, элементарном и I уровнях. Навыки и умения критического аудирования формируются на продвинутом этапе обучения неродному языку в рамках II-III-IV сертификационных уровней.

§ 3. Отличительные особенности и механизмы аудирования

Аудирование имеет общие и отличительные черты с другими видами речевой деятельности. **Отличительные особенности аудирования** как вида речевой деятельности заключаются в следующем:

- 1) аудирование относится к **устным** видам речевой деятельности, оно совмещает в себе слушание (в большей степени) и говорение;
- 2) оно является реактивным видом деятельности;
- 3) по направленности на прием или выдачу информации аудирование относится к рецептивным видам речевой деятельности;
- 4) аудирование в большей степени протекает как внутренняя деятельность, которая имеет меньшую степень внешнего выражения;

5) результатом аудирования является понимание прослушанного текста, а также способность запомнить и использовать в своей речи понятие.

Методисты называют психофизиологические механизмы, обеспечивающие эффективность аудирования. Основными из них являются:

- 1) *внутреннее проговаривание*;
- 2) *сегментация речевой цепи*;
- 3) *оперативная и долговременная память*.

Внутренним проговариванием называют форму скрытой речевой активности, артикуляторные движения, не сопровождаемые звуком. Внутреннее проговаривание иногда сближают с понятием внутренней речи, но считать их полностью тождественными нельзя. Внутренняя речь протекает с использованием языковых значений, проговаривать же мы можем и фразы без понимания их смысла (так часто происходит, например, когда человек пытается подпевать исполнителю на чужом языке). Внутренняя речь характеризуется таким свойством, как *эллиптичность* компонентов. Прилагательное *эллиптический* происходит от термина *эллипсис*, которым в языкознании называют пропуск в речи или тексте подразумеваемой языковой единицы, структурную неполноту высказывания. Внутреннее проговаривание, напротив, направлено на полное воспроизведение фразы. Внутренняя речь имеет предикативный характер компонентов. По словам Л. С. Выготского, она «вся состоит с психологической точки зрения из одних сказуемых... Закон для внутренней речи – всегда опускать подлежащее».

Переход от внутренней речи к внешней Л. С. Выготский называет «переструктурированием речи, превращением совершенно самобытного и своеобразного синтаксиса, смыслового и звукового строя внутренней речи в другие структурные формы, присущие внешней речи..., превращением предикативной и идиоматической речи в синтаксически расчлененную и понятную для других речь». То, что проговаривается, может быть воспроизведено без малейших изменений во внешней речи.

Сегментация (от латинского *segmentum* – *отрезок*) **речевой цепи** заключается в делении воспринимаемого текста на отдельные части (предложения, слова), что особенно актуально для неродного языка, так как речь на нем часто кажется чем-то сплошным, неделимым и потому особенно непонятным. Чем ниже уровень владения языком, тем сложнее осуществить этот механизм. Затруднить сегментацию текста могут также особенности фонетики того или иного языка (например, известно, что французы не делают пауз между словами) или индивидуальные особенности говорящего.

Оперативная и долговременная память – два механизма, без которых невозможны запоминание и обработка информации. Кстати, именно их объемы входят в число основных показателей продуктивности работы компьютеров. **Оперативная память** удерживает в нашем сознании слова, словосочетания, фразы, поступающие из органов чувств, речи и из долговременной памяти в течение определенного временного интервала. В зависимости от ситуации, от решаемой задачи данные, идущие от восприятия, дополняются данными, хранимыми в памяти долговременной. Время хранения в оперативной памяти и объем словесной информации, удерживаемый ею, ограничены. Психологи различают оперативную и краткосрочную память. Оперативная память является «активной», она непосредственно включена в регулирование деятельности, тогда как краткосрочная память может пассивно недолго сохранять информацию.

Долговременная память обеспечивает продолжительное (в течение нескольких часов, дней, месяцев, лет, нередко в течение десятилетий) сохранение знаний, навыков,

умений, характеризуется большим объемом сохраняемой информации. Основной механизм ввода данных в долговременную память – это повторение, на что нужно обращать постоянное усиленное внимание в процессе изучения неродного языка. Показателем эффективности долговременной памяти считается отношение числа символов, например слов, которые сохранились в памяти спустя некоторое время (более 30-и минут), к числу их повторений, необходимых для запоминания. Этот показатель зависит от количества информации в запоминаемом материале и ее важности для запоминающего [1].

Есть две формы долговременной памяти: эксплицитная и имплицитная. Первая связана с процессом сознательного восстановления прошлого, это память на факты, события и т. п. Имплицитная память проявляется в условных рефлексах (моторных, перцептивных, речевых и др.). Преподаватель должен учитывать, что на длительное запоминание влияет понимание материала, а также наличие очевидных связей между новым и известным.

Вопросы и задания к практическому занятию по теме № 2

Литература: основная [1, 2, 15, 17, 43]; дополнительная [3, 23, 45, 46]

№ 1. Дайте определение термину «аудирование». Охарактеризуйте особенности аудирования как вида речевой деятельности. Что общего между аудированием и другими видами речевой деятельности? Чем отличается аудирование от этих видов?

№ 2. В чем особенности таких разновидностей аудирования, как выборочное и ознакомительное?

№ 3. Что подразумевает детальное аудирование? Почему детальное аудирование иначе называют деятельностью?

№ 4. Охарактеризуйте понятие «критическое аудирование».

№ 5. Определите, каким уровням (A1, A2, B1, B2, C1, C2) соответствуют следующие общие умения в области аудирования (учтите, что некоторые ответы могут повторяться).

Учащийся может:

1) понимать простые информационные сообщения об обычных повседневных вопросах и темах, связанных с его/ее работой, улавливая основные идеи и конкретные детали при условии, что говорят четко, со знакомым ему/ей произношением;

2) понимать основные положения сложной по лингвистическому и смысловому наполнению речи на конкретные и абстрактные темы, произносимые на нормативном диалекте, включая технические обсуждения по темам, находящимся в рамках его/ее деятельности;

3) понимать достаточно для того, чтобы удовлетворить конкретные потребности при условии, что говорят ясно и медленно;

4) понимать разговорную речь в пределах литературной нормы, с которой приходится сталкиваться в личной, общественной, образовательной и профессиональной сферах общения, живую и в записи, на знакомые и незнакомые темы; только сильный фоновый шум, неверное построение дискурса и/или использование идиоматических выражений может сказаться на его/ее способностях к пониманию;

5) понимать фразы и выражения, относящиеся к вопросам первостепенного значения (простейшая информация о человеке, его семье, о покупках, о том, где что находится, об устройстве на работу) при условии, что говорят ясно и медленно;

6) следить за ходом длинного доклада или сложной системы доказательств при условии, что тема ему/ей достаточно хорошо знакома и на смену направления разговора указывают соответствующие маркеры;

7) понимать основные положения четкой, стандартно звучащей речи по знакомым ему/ей вопросам, с которыми ему/ей постоянно приходится сталкиваться на работе, в школе, на отдыхе и т. д., включая короткие рассказы;

8) узнавать в речи различные идиоматические выражения и элементы разговорной речи, отмечая смену регистра;

9) следить за ходом длинного доклада, даже если он характеризуется нечеткой структурой и отношение частей друг к другу не выражено напрямую, а лишь подразумевается;

10) следить за очень медленной речью, где каждое слово произносится четко, с большими паузами, чтобы можно было уловить сказанное;

11) понимать достаточно для того, чтобы следить за длинным докладом на абстрактные, сложные темы, находящиеся за рамками его/ее поля деятельности, хотя иногда вынужден уточнять детали. Особенно если ему/ей незнаком данный акцент;

12) без труда понимать любую речь, живую или в записи, произносимую со скоростью, естественной для носителей языка.

№ 6. Изучите требования, предъявляемые к аудированию на элементарном уровне, и подберите (создайте):

а) монологический текст для аудирования;

б) диалогический текст для аудирования.

На элементарном уровне владения языком иностранец должен уметь:

При аудировании *монологической* речи понять информацию, содержащуюся в монологическом высказывании.

Тематика текста актуальна для бытовой, социально-культурной и учебной сферы общения.

Тип текста – специально составленные или адаптированные сюжетные тексты (на основе лексико-грамматического материала, соответствующего элементарному уровню).

Объем текста: 120–150 слов.

Количество незнакомых слов – 1%.

Темп речи: 120–140 слогов в минуту.

Количество предъявлений – 2.

При аудировании *диалогической* речи понять на слух содержание диалога, коммуникативные намерения его участников.

Тематика текста актуальна для бытовой сферы общения.

Объем мини-диалога – от 4 до 5 реплик, объем диалога – до 12 реплик.

Количество незнакомых слов – 1%.

Темп речи: 120–150 слогов в минуту.

Количество предъявлений – 2.

№ 7. Изучите требования, предъявляемые к аудированию на базовом уровне, и подберите (создайте):

а) монологический текст для аудирования;

б) диалогический текст для аудирования.

На базовом уровне владения языком иностранец должен уметь:

При аудировании *монологической* речи понять информацию, содержащуюся в монологическом высказывании: тему, главную и дополнительную информацию каждой смысловой части сообщения с достаточной полнотой и точностью.

Тематика текста актуальна для сферы повседневного общения и социально-культурной сферы.

Тип текста: сообщение, повествование, тексты смешанного типа. Специально составленные или адаптированные сюжетные тексты, построенные на основе лексико-грамматического материала, соответствующего базовому уровню.

Объем текста: 300–400 слов.

Количество незнакомых слов – 1,5–2 %.

Темп речи: 170–200 слогов в минуту.

Количество предъявлений – 2.

При аудировании *диалогической* речи понять на слух содержание диалога, коммуникативные намерения его участников.

Тематика текста актуальна для сферы повседневного общения и социально-культурной сферы.

Количество незнакомых слов – 1,5 %.

Темп речи: 180–210 слогов в минуту.

Количество предъявлений – 2.

№ 8. Прочтите параграф из учебного пособия Н.Л. Шибко [43], посвященный упражнениям по обучению аудированию, и выполните помещенные после текста задания.

«В процессе обучения аудированию используются две группы упражнений – подготовительные и речевые.

Подготовительные упражнения направлены на:

- развитие фонетического и интонационного слуха;
- формирование навыков узнавания и различения языковых единиц различных уровней (фонетических, лексических, грамматических);
- преодоление трудностей аудирования.

Примеры заданий и упражнений:

- Поднимите руку, когда услышите слово со звуком [ш].
- Прослушайте слова, близкие по звучанию, и запишите их парами.
- Прослушайте слова, образованные из известных вам слов.
- Постарайтесь понять и объяснить значение этих слов: домик, настольный, миролюбивый, различный, сотрудник.
- Слушайте слова и распределяйте их по темам: хлеб, мясо, лес, цветы, молоко, деревья, масло.
- Прослушайте фразу и скажите, сколько в ней слов, звуков.
- Прослушайте предложения. Определите, какой знак препинания необходимо поставить в конце: 1. Это интересно? 2. Это интересно. 3. Это интересно!
- Перечислите объекты (страны и т. п.), о которых говорилось в рассказе.
- Прослушайте рассказ и запишите даты основных событий в жизни героя.
- Слушайте, повторяйте фразы, продолжите их: Она любила читать...
Каждый день...

– Поднимите руку, когда вы со мной согласны (следуют фразы в убыстряющемся темпе) и т. п.

Речевые упражнения обеспечивают практику аудирования на основе преодоления адаптивных трудностей и направлены на развитие умения:

– выделять из звучащего текста нужную информацию;
– делить текст на смысловые части и определять основную и дополнительную информацию в каждой из них;

– определять идею сообщения и замысел автора.

Приведем примеры речевых упражнений:

– Прослушайте рассказ и ответьте на вопросы.

– Прослушайте рассказ и расположите пункты плана правильно.

– Составьте план прослушанного рассказа.

– Прослушайте диалог и передайте его основное содержание.

– Подберите заголовок к услышанному тексту.

– Прослушайте и постарайтесь определить основную мысль, несмотря на незнакомые слова.

– Прослушайте высказывания и прокомментируйте одно из них (по выбору студента).

– Прослушайте высказывания, согласитесь или не согласитесь с ними. Объясните свою позицию».

1. Подберите тексты для аудирования, ориентированные на разные уровни владения языком.

2. Разработайте для каждого текста систему подготовительных упражнений.

№ 9. Выполните методическую разработку аудирования по одному из предложенных ниже текстов. При необходимости адаптируйте текст (где это возможно) для соответствующего уровня. Особое внимание обратите на отступления от современных норм в старых текстах. Подготовьте аудиозапись текста в собственном исполнении.

Лиса и журавль

Русская народная сказка

Лиса с журавлем подружились. Вот вздумала лиса угостить журавля, пошла звать его к себе в гости:

– Приходи, куманек, приходи, дорогой! Уж я тебя угощу.

Пошел журавль на званный пир. А лиса наварила манной каши и размазала по тарелке. Подала и потчевает:

– Покушай, голубчик-куманек, – сама стряпала.

Журавль стук-стук носом по тарелке, стучал, стучал – ничего не попадает! А лисица лижет себе да лижет кашу, так все сама и съела. Кашу съела и говорит:

– Не обессудь, куманек! Больше потчевать нечем.

Журавль ей отвечает:

– Спасибо, кума, и на этом. Приходи ко мне в гости.

На другой день приходит лиса к журавлю, а он приготовил окрошку, наклал в кувшин с узким горлышком, поставил на стол и говорит:

– Кушай, кумушка. Право, больше нечем потчевать.

Лиса начала вертеться вокруг кувшина. И так зайдет, и этак, и лизнет его, и понюхает-то – никак достать не может: не лезет голова в кувшин. А журавль клюет себе да клюет, пока все не съел.

– Ну, не обессудь, кума! Больше нечем угощать.

Взяла лису досада. Думала, что наестся на целую неделю, а домой пошла – несолоно хлебала. Как аукнулось, так и откликнулось.

С тех пор и дружба у лисы с журавлем врозь. Вот и сказке конец, а кто слушал – молодец!

И. А. Крылов. Стрекоза и муравей

Попрыгунья Стрекоза
Лето красное пропела,
Оглянуться не успела,
Как зима катит в глаза.
Помертвело чисто поле,
Нет уж дней тех светлых боле,
Как под каждым ей листком
Был готов и стол и дом.
Все прошло: с зимой холодной
Нужда, голод настает,
Стрекоза уж не поет,
И кому же в ум пойдет
На желудок петь голодный!
Злой тоской удручена,
К Муравью ползет она:
Не оставь меня, кум милый!
Дай ты мне собраться с силой
И до вешних только дней
Прокорми и обогрей!
Кумушка, мне странно это:
Да работала ль ты в лето?
Говорит ей Муравей.
До того ль, голубчик, было?
В мягких муравах у нас –
Песни, резвость всякий час,
Так, что голову вскружило.
А, так ты...
Я без души лето целое все пела.
Ты все пела? Это дело:
Так поди же, попляши!

А. С. Пушкин. Отрывок из романа «Евгений Онегин»

Зима!.. Крестьянин, торжествуя,
На дровнях обновляет путь;
Его лошадка, снег почуя,
Плетется рысью как-нибудь;
Бразды пушистые взрывая,
Летит кибитка удаляя;
Ямщик сидит на облучке
В тулупе, в красном кушаке.
Вот бегают дворовый мальчик,
В салазки жучку посадив,
Себя в коня преобразив;
Шалун уж заморозил пальчик:
Ему и больно и смешно,
А мать грозит ему в окно...

Д. Г. Симанович. Отрывок из очерка «Подорожная Александра Пушкина»

Пушкинская улица. Слева – два старых дома. Справа – закованная в бетон, чтобы не подмывала высокий красивый берег, узенькая Витьба.

Над нею – два моста. Один из них к 1000-летию города получил высокое и прекрасное имя – Пушкинский мост.

В 1899 году жители Витебска впервые по-настоящему открыто заговорили о своей любви к великому поэту, а в театре, где проходили народные чтения, услышали строки о вольности святой.

И было за пять лет до первой русской революции.

В Орше, Городке, Витебске открылись публичные библиотеки имени поэта, а многие жители края посетили Михайловское.

Любовь к Александру Пушкину всегда жила в их сердцах. В 1833 году поэт получил письмо из Витебска. Поклонник его таланта признавался, что полюбил русскую поэзию благодаря вечным произведениям Александра Сергеевича.

Через наш край Пушкин проезжал дважды. Сначала совсем молодым двадцатилетним, а потом повзрослевшим, умудренным годами ссылки, уже постигшим многие тайны жизни человеком, которому только что исполнилось двадцать пять лет.

<http://dikiymir.ru/catalog-statei/4/91-russkay-bereza>. Русская берёза

Вполне привычное нашему уху словосочетание – русская берёза. Любой житель нашей страны, не задумываясь, на вопрос о том, с каким деревом ассоциируется у него Россия, ответит, что с берёзой. Да что там говорить, и за рубежом наша страна всегда ассоциировалась с берёзами, недаром при закладке всевозможных парков дружбы народов Россию всегда олицетворяет берёза, так же как, например, Германию дуб или Австрию сосна.

Интересно, почему так? Ведь берёза хотя и достаточно широко распространена, не является самой распространённой в России древесной породой, ею является лиственница, но ассоциировать нашу страну с лиственницей никому в голову не приходит!

И наоборот, во многих других странах, в первую очередь Скандинавских и Канаде, есть большие площади берёзовых лесов, но никто их с этим деревом никакой особой нитью не связывает! Попробуем разобраться.

И. А. Карабанов. Отрывок из очерка «Медовое дерево»

Июль – красивейшая пора лета. И полуденным зноем, и богатством зелени славится он в Белоруссии, но более всего – медовым ароматом липовых цветков. В это время цветет липа – дерево, которое и дало белорусское название чудесному летнему месяцу – ліпень. От липового цвета веет всегда домашним уютом.

Цветы липы очень полюбились пчёлам. Всего около двух недель цветёт липа, и всё это время они уделяют ей повышенное внимание. За такой короткий промежуток времени они успевают собрать с цветков одного дерева липы столько мёда, сколько может его дать гектар гречихи – этот признанный медонос. Пчёлы буквально «липнут» к цветкам медового дерева, с этим глаголом и связано происхождение названия липы.

Ю. А. Гвоздарев. Отрывок из книги «Рассказы о русской фразеологии»

Все мы привыкли к тому, что в сказках, в детских фильмах животные ведут себя как люди, разговаривают, размышляют. Наши далёкие предки наблюдали у животных, рыб, насекомых повадки, а затем переносили эти наблюдения на людей, наделяя их соответствующими характеристиками. Так возникло немало выражений, основанных на подобных наблюдениях: *держат ухо остро, насторожить уши, держать ушки*

на макушке – «быть очень внимательным, быть настороже»; *держат нос по ветру* – «применяться к обстоятельствам, беспринципно меняя убеждения»; *держат кого-нибудь под крылышком* – «оберегать кого-то, покровительствовать»; заметать следы – скрывать признаки чего-то нехорошего, совершенного человеком»; *поджимать хвост* – «трусить, выражать трусость»; *держат хвост трубой, держат хвост пистолетом, держат хвост морковкой* – «не унывать, быть уверенным в себе»; хлопать ушами – «слушая, не понимать», «быть рассеянным, не делать что-то вовремя»; *вертеться под ногами* – «мешать своим присутствием» и т. д.

Д. Э. Розенталь. Числительное

Мы постоянно что-нибудь считаем: дни, часы, минуты; считаем количество прочитанных страниц, число забитых голов на футбольном поле... А между тем имя числительное – самая немногочисленная часть речи, она насчитывает всего несколько десятков слов.

Частое обращение к числам в жизни требует упорядоченного использования имён числительных в речи. Предпочтение, отдаваемое именно данному, а не иному варианту, оправдывается условиями контекста, определенной речевой обстановкой. Подтвердим это примерами.

1. Мы говорим: *Библиотека пополнилась одной тысячей новых книг* (в официальном стиле, в книжной речи), но мы скажем: *Забросали нас тысячей пустяковых вопросов* (в разговорной речи). В первом примере слово *тысяча* – существительное в творительном падеже (сравните: *задачей*), которое управляет следующим за ним существительным; во втором – *тысяча* – числительное (сравните: *пятью*).

2. Нельзя смешивать формы составных числительных количественных и составных числительных порядковых. Так, в сочетаниях *Прошли расстояние в тысячу пятьсот метров* и *Поездка состоится в тысяча девятьсот восемьдесят третьем году* – различие в форме слова *тысяча* объясняется тем, что в первом случае перед нами составное количественное числительное в форме винительного падежа, а во втором – составное порядковое числительное, в котором по правилу склоняется только название последней цифры. Поэтому неправильно говорить: «... в тысячу девятьсот восемьдесят третьем году».

№ 10. Подберите аудиозапись литературного произведения в профессиональном актерском исполнении. Прослушайте ее в аудитории и в форме ролевой игры представьте фрагмент занятия, посвященный аудированию.

№ 11. Изучите интернет-ресурсы, ориентированные на изучение русского языка как иностранного. Проанализируйте элементы, связанные с аудированием, и подготовьте сообщение об их использовании.

№ 12. Посетите занятие по русскому языку как иностранному. Расскажите об использованных на занятии методах и приемах, связанных с аудированием. Оцените эффективность каждого из них.

ТЕМА 3.

СПЕЦИФИКА ОБУЧЕНИЯ РУССКОЙ ФОНЕТИКЕ И ОРФОЭПИИ

§1. Фонетика и орфоэпия как объект изучения

Термин *фонетика* восходит к греческому слову *phōnē* (звук) и используется в двух значениях: 1) раздел языкознания, в котором изучается звуковая сторона языка: звуки речи, способы их образования, акустические свойства, закономерности изменения звуков, классификация звуков и т.д.; 2) звуковая система того или иного языка.

Звуки человеческой речи образуются путем модификации воздушного потока из легких нашим речевым аппаратом. *Речевой аппарат* – это ротовая и носовая полости со всем, что там находится: голосовые связки, язык, зубы, нёбо и так далее. Воздушный поток изменяется главным образом работой голосовых связок и гортани, языка, губ и щек.

Наша речь – непрерывная смена *артикуляций* (*артикуляция* – от лат. *articulation, articulare* – «членораздельно выговаривать»). Одна речевая поза сменяется другой, а это достигается перемещением языка спереди назад, сверху вниз, движениями губ, маленького язычка, включением голосовых связок и т.д.

Для точной передачи звуков используется *фонетическая транскрипция* – специальный вид письма, передающий звуковой облик слова.

Термин *орфоэпия* греческого происхождения (*orthoépia*) и имеет в своем составе два корня: *orthos* – *прямой, правильный*; *epos* – *речь*.

В современной лингвистике термин «орфоэпия» употребляется в двух значениях: во-первых, под орфоэпией понимают совокупность произносительных норм национального языка; во-вторых, раздел языкознания, изучающий произносительные нормы.

Орфоэпия включает в себя правильное произношение отдельных звуков в разных позициях, правильное произношение сочетаний звуков, а также правильное ударение и интонацию.

Главное препятствие к усвоению правильного произношения – это родной язык учащихся. Возникают ошибки, которые являются следствием интерферирующего влияния родного языка. *Интерференцией* (от лат. *inter* – *между, взаимно* и *ferens, ferentis* – *несущий, переносящий*) в языкознании принято называть перенесение особенностей одного языка на другой, обычно интерференция проявляется в перенесении особенностей родного языка на изучаемый иностранный. В связи с этим учитель должен хорошо знать сходство и различия между русским языком и языком обучаемого. Отклонения от правильного русского произношения закономерны, их можно предвидеть. Такие отклонения свойственны не отдельным говорящим, а большинству людей определенной этнической группы. «Отклонения от нормы обусловлены тем, что под влиянием родного языка у людей складывается субъективное восприятие звуков русского языка. Эта субъективность восприятия и произнесения зависит от комплекса языковых навыков, приобретенных в процессе усвоения родного языка. В этом заключается своеобразие фонетической картины мира...» [2, с. 97]. Например, в японском языке нет различия между звуками [с] и [ш], что приводит к неразличению японцами, изучающими русский язык, этих звуков в потоке речи при аудировании, а также к регулярным ошибкам при их произнесении.

Представители многих национальностей, изучая русский язык, вынуждены кардинально менять эту картину. В качестве примера приведем несколько фактов: в

китайском языке главной единицей фонетики является слог, в силу чего китайцы не делят слова на звуки; во французском языке отсутствуют звуки, характерные для русской фонетики (например, [ч]), и присутствуют специфические носовые согласные; даже в близкородственном русскому белорусском языке есть существенно несовпадающие фонетические элементы (мягкие согласные [ц'], [дз'], твердые [дж], [ч], уникальный белорусский согласный [ў] и др.).

Обучая иностранцев русской фонетике и орфоэпии, нужно в первую очередь учитывать различия между фонетическим строем русского языка и родного языка учащегося. Эти расхождения могут иметь весьма и весьма существенный характер. Так, русский язык является языком консонантного типа: в нем ведущую роль играют согласные звуки. Количество согласных и гласных фонем соотносится как 37:6. В потоке речи именно согласные влияют на гласные. Яркой особенностью русского консонантизма является оппозиция звонких и глухих, мягких и твердых согласных. Известный русский лингвист А. А. Реформатский называл противопоставление твердых и мягких согласных существенным элементом звукового строя, основой русской фонологической системы, так как подобная оппозиция встречается в очень немногих языках.

Для многих иностранцев представляет объективную сложность наличие парных русских согласных звуков, объединенных по критерию звонкости – глухости, а также связанные с этим процессы оглушения и озвончения. В европейских языках, как правило, согласный произносится без оглушения. В китайском и корейском языках присутствуют полувзвонкие согласные, при произнесении которых голосовые связи задействованы не на всем протяжении образования звука.

§ 2. Особенности акцентологии русского языка

Термин **акцентология** (от лат. *accentus* – ударение и греч. *logos* – слово, учение) подобно термину *фонетика* имеет два значения: 1) раздел языкознания, изучающий природу и функционирование ударения; 2) система ударений того или иного языка, а также система, связанных с ударением явлений. Таким образом, ключевым понятием ударения является **ударение** – выделение одного из слогов в составе слова.

Ударный слог в слове может быть выделен как минимум тремя способами:

- 1) за счет большей длительности произношения;
- 2) за счет большей громкости произношения;
- 3) за счет высоты тона.

В зависимости от этого выделяют **три типа ударения**:

- 1) **динамическое (силовое)** используется, например, в *английском* и *французском* языках, где ударный слог является самым громким в слове;
- 2) **квантитативное (долготное)** используется, например, в *новогреческом* языке, где ударный слог является самым долгим в слове;
- 3) **музыкальное (тоновое)** используется, например, в *китайском, корейском, вьетнамском* языках, где ударный слог выделен высотой и характером изменения тона.

Нередко физические свойства звуков при формировании ударного слога действуют комплексно. Например, в *норвежском* и *шведском* языках музыкальное ударение сопровождается усилением ударного слога. В *русском языке* ударный слог является и **более длительным**, и **более громким** по сравнению с безударными.

Ударение в разных языках отличается ещё и местом в слове. Различают **фиксированное** и **нефиксированное** ударение. **Фиксированное** ударение закрепляется за определённым по счёту слогом в слове. Фиксированное ударение присутствует,

например, в таких языках, как **финский** (всегда на первом слоге), **польский** (на предпоследнем слоге), **французский** (на последнем слоге) и др.

Русский язык принадлежит к числу языков со **свободным** ударением, т.е. ударение в нём может падать на любой слог и любую часть слова: *вы́учил, разу́ченный, учёние, учени́к, ученика́* и т. д.

Ударение может быть **подвижным** и **неподвижным**. При **неподвижном** ударении его место в слове остаётся неизменным при образовании грамматических форм, а также при словообразовании: *чита́ю, чита́ешь, чита́ет, чита́ем, чита́л* и т.д.; *до́ля, до́ли, до́лю, до́лей, до́лька, до́люшка* и т.д. **Подвижное** ударение в разных формах слова или при образовании новых слов перемещается с одного слога на другие: *вода́ – во́ду, голова́ – го́лову, бра́ли – бралá* и т.д.; *го́род – городско́й, горожа́не* и т.д.

В русском языке ударение нередко выполняет смысловоразличительную функцию, разграничивая **омографы** (от греч. *homos* – *одинаковый* и *graphō* – *пишу*). **Омографы** – это слова, имеющие одинаковое написание, но отличающиеся произношением из-за разного ударения:

áтлас – сборник географических карт; *атлáс* – сорт платной ткани с гладкой блестящей поверхностью;

му́ка – сильное физическое или нравственное страдание; *мука́* – 1) порошкообразный продукт питания, получаемый путем размола зерна хлебных злаков; 2) измельченные в порошок животные и минеральные вещества.

Омографы могут относиться и к разным частям речи:

у́же – сравнительная степень прилагательного *узкий*; *уже́* – наречие или частица.

§ 3. Причины его возникновения и пути преодоления акцента

Речь иностранца, говорящего по-русски, как правило, выдает **акцент**. Этим термином называют невольное искажение звуков какого-либо языка лицом, для которого этот язык не является родным или особый характер произношения, свойственный тому или иному языку, диалекту. Так как слово **акцент** является многозначным, нужно различать его значения. Помимо вышеприведенной дефиниции, термин может быть употреблен в значении «ударение в слове, знак ударения». Слово также входит в состав устойчивого оборота «делать акцент на чем-либо» – подчеркивать какую-либо мысль, обращать особое внимание на что-либо.

По характеру акцента можно определить национальность или родной язык человека. Когда мы изучаем иностранный язык, у нас тоже возникает специфический акцент. На сайте «englishfull.ru», ориентированном на русскоговорящих, желающих изучать английский язык, размещен материал, посвященный данной проблеме. Приведем первый абзац:

«Приуэ! Дауайте уместе спаем песню Моби «Эксрэм Вэйс»?! Этот вопрос я не случайно задала в такой форме. В нем вы сможете проследить сразу две ярко выраженные проблемы: русский акцент в иностранной речи и попытка разговаривать на английском, не учитывая особенности иностранной фонетики. Как избавиться от акцента и говорить по-английски правильно? – этими вопросами задаются все желающие овладеть языком в совершенстве».

Почему акцент на определенных этапах обучения практически неизбежен? Акцент возникает в силу расхождений между фонетическими системами русского языка и родного языка учащихся и проявляется в особом произношении отдельных звуков, их сочетаний, в специфическом интонировании фразы и т. д. У представителей всех без исключения национальностей речевой аппарат устроен одинаково. Но с

момента, когда человек начинает активно использовать свой речевой аппарат, начинают формироваться отличительные черты, связанные с тем, какие группы мышц задействуются больше (а это, в свою очередь, как раз и обусловлено характером фонетики его языка). Автор одной из популярных современных методик обучения иностранным языкам Н. Ф. Замяткин, объясняя это явление, сравнивает произношение с танцами: *«Можно провести параллель с танцами и сказать, в этом языке речевой аппарат танцует исключительно вальс, в том – ничего другого, кроме танго, а в третьем – фокстрот и только фокстрот. В четвертом же – это камаринский вприсядку»*. Далее он говорит о том, что у нас отсутствует «программа» распознавания звуков чужого языка: *«Нужна серьезная тренировка слухового аппарата, чтобы он стал воспринимать эти звуки, чтобы соответствующая программа опознавания несвойственных нашему родному языку звуковых элементов в нашей голове появилась и начала эффективно работать»*.

Создать подобную «программу» можно, если заставлять себя правильно и долго артикулировать звуки. В этом плане очень важна так называемая мышечная память, благодаря которой мы на подсознательном уровне запоминаем новые для себя фонетические элементы.

Очень важно уже с самого первого занятия формировать **правильное** произношение. В противном случае человеку придется переучиваться, что, как известно, гораздо сложнее. Методисты в качестве одной из главных задач обучения на начальном этапе называют формирование **фонетических** (слухопроизносительных) **навыков**, делая оговорку, что она решается сперва на ограниченном лексико-грамматическом материале. **Фонетический навык** – способность правильно воспринимать звуковой образец, ассоциировать его со значением и адекватно воспроизводить. Фонетический навык представляет собой автоматизированное речевое действие, обеспечивающее правильное восприятие слышимого звукового образца, понимание его значения и правильное воспроизведение. Показателем сформированности фонетического навыка является доведение указанной способности до совершенства. «Это значит, что восприятие слышимого звукового образца и его воспроизведение осуществляются автоматизированно, безошибочно, быстро, стабильно» [1, с.339].

Чтобы в целом добиться успешной речевой деятельности, следует сформировать три основных навыка: фонетический, лексический и грамматический. Выработка правильного произношения и преодоление акцента осуществляются в ходе формирования фонетического навыка. В методике выделяют несколько стадий этого процесса:

- 1) восприятие;
- 2) имитация;
- 3) дифференцирование (осознание, умение различать);
- 4) звуковое комбинирование;
- 5) интонационное комбинирование.

При постановке фонетического навыка используются *имитативный* и *аналитико-имитативный* методы обучения. *Имитативный* метод основан на использовании имитации, т. е. подражания. Различают имитацию осознанную и неосознанную.

Более предпочтительным является *аналитико-имитативный* метод, который опирается на принцип сознательности. Он сочетает в себе момент анализа (осознания) материала и его имитацию. «Преподаватель начинает с объяснения материала, используя таблицы, схемы артикуляции, схемы движения тона в разных типах интонации и т. д. Одновременно дается звуковой образец. Только после объяснения и демонстрации ученики произносят (имитируют) звуковой образец» [1. с. 16].

Вопросы и задания к практическому занятию по теме №

Литература: основная [2, 3, 17, 43]; дополнительная [4, 5, 10, 16, 19, 24, 45, 46]

№ 1. Дайте определение терминам «фонетика», «орфоэпия», «акцентология», «акцент», «ударение».

№ 2. Подготовьте развернутое сообщение на тему «Отличительные черты русской фонетики».

№ 3. Сравните русскую фонетическую систему с системой какого-либо другого языка. Составьте перечень наиболее ярких отличий (из 8 – 10 пунктов).

№ 4. Назовите наиболее сложные элементы русской фонетики для изучающих этот язык иностранцев (в зависимости от их национальности).

№ 5. Прослушайте фрагмент речи, произнесенной вашим товарищем на иностранном языке, и найдите элементы акцента. Объясните их фонетические особенности и причины возникновения.

№ 6. Проведя соответствующие наблюдения, составьте перечень наиболее типичных ошибок, являющихся следствием акцента, для какой-либо языковой пары, например, для русского и белорусского языков, русского и туркменского, русского и английского и т. д.

№ 7. Используя предложенную в «Настольной книге преподавателя иностранного языка» [25, с. 9] последовательность проведения упражнений на развитие речевого (фонематического и интонационного) слуха, разработайте фрагмент занятия, посвященный этому элементу работы: подберите текст (тексты) для работы, подготовьте аудиозаписи, определите желательные варианты ответов.

1. Прослушайте в магнитной записи звуки, слоги, слова и предложения, читаемые разными дикторами, и отметьте номерами мужские, женские голоса.

2. Определите большую или меньшую четкость произношения дикторов. Определите темп двух фонограмм (более быстрый или более медленный).

3. Из воспринятого на слух ряда звуков вычлениите и запишите указанные преподавателем звуки, сначала наблюдая артикуляцию преподавателя, затем не наблюдая ее.

4. Устно разделите услышанное слово на звуки и назовите их.

5. Определите количество слогов в услышанных словах.

6. Определите на слух принадлежность слов к родному или иностранному языку (подбирая слова со сходным звуковым составом, например, русск. **шпиль** – нем. **still**; русск. **этаж** – франц. **étage**; русск. **проблема** – испан. **problema**).

7. Выделите в услышанном слове указанный преподавателем звук и проанализируйте особенности его звучания в речевом потоке.

8. Установите количество кратких согласных в услышанных словах.

9. Прослушайте слова и назовите те, которые рифмуются.

10. Найдите в колонках и отметьте соответствующими номерами услышанные слова в той последовательности, в которой они звучат.

11. Отметьте в звучащих словах оппозиции звуков на основании предварительно данной установки.

12. Выделите на слух из связного текста слова с тренируемым звуком и запишите их в орфографии.

13. Определите количество слов в прослушанных предложениях.

14. Определите на слух и запишите в орфографии последнее слово каждого предложения прослушанного фрагмента речи.

№ 8. Прочтите фрагмент монографии Т. М. Балыхиной и Чжао Юйцзяна «От методики к этнометодике».

В российской методической практике работа над ударением и постановка произношения редуцированных гласных могут осуществляться унифицированно для учащихся всех национальностей. Эту работу необходимо организовывать в определенной последовательности. Целесообразно начать с краткого описания ритмических особенностей русского слова и понятия редукации гласных на материале произношения безударных [o, a] только после твердых согласных, так как учащиеся еще не тренировались в произнесении мягких. Важно показать, что ударный слог является ритмическим центром слова, а ударный гласный произносится не только более энергично, но и более длительно. Последовательность упражнений должна быть следующая: редуцированный звук в начале слова, в первом предударном, во втором предударном слоге в разных позициях, в абсолютном конце слова.

*Важно обратить внимание на произношение безударных окончаний прилагательных: -ого (красно**го**), -ой (добро**й**), произношение безударных предлогов (**под** Москвой, **за** столом), а также провести сопоставление произношения и значения слов в зависимости от места ударения: дома́ – до́ма.*

Другой отличительной чертой русского ударения являются его разноместность и подвижность, представляющие собой важный аспект обучения русскому языку как неродному. Разноместность ударения – признак, служащий для дифференциации значений слов в русском языке (мука́ – му́ка, доро́гой – доро́гой, па́ром – па́ром, це́люю – це́люю и т.д.), который с большим трудом воспринимается иностранными учащимися.

Не меньшая сложность для представителей всех национальностей заключается в подвижности русского ударения, являющегося показателем грамматических словоформ: городá – го́рода, окнó – о́кна, доскá – до́ску и т.д. Целесообразно выделять в этой связи наиболее продуктивные модели словообразования и словоизменения по частям речи в двух основных направлениях:

а) слова с фиксированным ударением (на флексии, суффиксе, слоге, предшествующем суффиксу);

б) сдвиги ударения (с основы на флексию и с флексии на основу).

Необходима отработка лишь основных случаев, без излишней теоретизации и нагромождения схем и правил о сдвигах ударения. В частности, можно использовать объяснение с группировкой материала по частям речи: ударение в существительных, глаголах и т. д. Материал, связанный с ритмической организацией русского слова, ударением, следует отрабатывать и активизировать путем неоднократного повторения и проговаривания. Задача отработки правильных норм акцентирования в русском языке сопряжена также и с темпоральными характеристиками ударных и безударных слогов во фразе: известно, что ударный слог в центре интонационной конструкции является наиболее длительным по времени звучания. Изучающие язык с трудом овладевают ритмикой русской фразы. Тренировку лучше проводить с использованием таких ритмико-интонационных структур, где длительность гласного ощущается в наибольшей степени... Так, для отработки сдвига ударения типа городá – го́рода рекомендуются следующие предложения: «В России красивые городá. База туристов недалеко от го́рода».

Постановка правильного ударения проводится путем длительной, систематической работы, так как акцентологические отклонения в речи учащихся являются наиболее устойчивыми для всех национальностей. С целью овладения ритмической структурой русского слова выделяют 9 базовых типов моделей:

- 1) *tata'* – доска, река, студент';
- 2) *táta* – книга, море, бегать;
- 3) *tatata'* – институт, журналист, режиссер;
- 4) *t átata* – девушка, выбежал, маленький;
- 5) *tata'ta* – работа, забота, зачетка;
- 6) *tata'tata* – занятия, понравиться, заранее;
- 7) *tatata'ta* – передача, пересдача, переводчик;
- 8) *tatata't a'* – передавать, пересдавать, переводить;
- 9) *ta'tatata* – маленького, миленького, слабенького.

№ 9. Используя методические рекомендации прочитанного текста (см. задание №8), разработайте упражнения для:

- 1) обучения правильному произношению ударных и безударных гласных;
- 2) обучения правильному произношению парных звонких и глухих согласных в разных позициях;
- 3) обучения правильному произношению отдельных грамматических форм;
- 4) обучения русскому ударению.

№ 10. Укажите фонетическую транскрипцию сочетаний звуков, рассматриваемых во фрагменте книги В. В. Львова «Обучение нормам произношения и ударения в средней школе», вставьте пропущенные слова и дополните каждый пункт своими примерами.

1. На месте сочетаний *зж* и *жж* внутри корня в соответствии со старомосковскими традициями произносится <...?> [...?]: можно произносить и <...?> [...?]:
2. На месте сочетания *жд* произносится обычно [...?]:
3. На месте сочетаний *зч*, *сч*, *сщ*, *жч* на стыке корня и суффикса и на стыке предлога и слова произносится [...?]:
4. Современные нормы литературного произношения предусматривают, что на месте буквенного сочетания *чи* звучит [...?]:
Лишь в немногих словах произносится [...?]:
5. Сочетание *чт* звучит как [...?] только в слове <...?> и производных от него:
6. На месте сочетания *стс* произносится <...?> [...?].

№ 11. В методических работах конца XX столетия указываются наиболее типичные акцентологические ошибки, которые допускали тогдашние русскоязычные школьники:

- 1) ошибки в произношении кратких имен прилагательных, особенно в форме женского рода: «блízка», «вёрна», «сильна», «вёсела»;
- 2) неверное ударение в сравнительной степени имен прилагательных: «красивее», «удобнее»;
- 3) выявляются отступления от норм при произношении полных прилагательных: «кухо́нный», «значíмый», «грунто́вый»;
- 4) ошибки в выборе места ударения в полных причастиях: «преми́рованный», «на́чатый», «при́нятый», а также в кратких причастиях: «нача́та», «да́на», «опреде́лена»;
- 5) нередко нарушаются нормы ударения при произношении глагольных форм: «прибы́ть», «обле́гчить», «опреде́лим», «звоня́т», «да́ла», «бы́ла»;

б) ударение в именах существительных: «мусороп^ровод», «кило^метр», «щ^авель», «ходата^йство», «до^бсуг»;

7) много ошибок допускается в произношении наречий: «до^сыта», «до^бела», «на^сме^рть», «за^видно».

Какие из перечисленных типов ошибок актуальны и сегодня? Какие ошибки могут из разговорной речи попасть в речь иностранцев, изучающих русский язык?

№ 12. Разделите существительные на две группы: 1) слова с подвижным и 2) слова с неподвижным ударением:

Береста, верблюд, борода, волк, голова, зубр, квартал, рука, сковорода, созыв, торт, шофер.

№ 13. Расставьте ударения в именах прилагательных. Правильность выполнения задания проверьте по орфоэпическому словарю.

Балованный, валовой, вареный, гербовая (бумага), глиняный, грушевый, декольтированное, договорный, дровяной, знахарский, зубчатый, иссушенный, кедровый, кирзовый, костюмированный, красивейший, кухонный, меховой, мизерный, мускулистый, недоуменный, незлобивый, нормированный, обетованная (земля), облегченный, обувной, оптовый, оркестровый, подростковый, премированный.

№ 14. Поставьте приведенные ниже глаголы в форму прошедшего времени. Измените каждый глагол по родам и числам. В каждой из форм поставьте ударение.

Брать: брал – брала – брало – брали.

Взять:

Понять:

Дать:

Звать:

Класть:

Положить:

№ 15. Проспрягайте глаголы в настоящем или простом будущем времени и расставьте ударения во всех формах.

Баловаться, включить, звонить, дозвониться.

№ 16. Составьте предложения (словосочетания) с приведенными словами таким образом, чтобы подчеркнуть их лексическое значение.

Атлас – атлас, вре^менный – вре^менной; за^нятый – за^нятой; ирис – ирис, мука – мука, ха^рактерный – ха^рактерный, чу^дный – чу^дной.

№ 17. Разделите слова на три группы в зависимости от того, как (твердо, мягко или вариативно) произносится в них согласный перед буквой Е.

Антрекот, бутерброд, гротеск, декада, декаданс, декан, денди, депо, детектив, диспансер, купе, майонез, неоклассицизм, неологизм, Одесса, резюме, реквием, сессия, сленг, спортсмен, тезис, терапевт, термин, терминология, террор, терроризм, тире, фонема, фонетика, фонетика, шинель.

№ 18. Укажите, как следует произнести сочетание согласных **чн** в следующих словах.

Булочная, горчичник, горчичный, гречневый, девичник, конечно, конечный, коричневый, нарочно, нарочный, прачечная, пустынный, скворечник, скучно, яичница.

№ 19. Укажите, какой звук (О или Э) обозначает буква Е в следующих словах.

Афера, безнадёжный, береста, бесхребетный, гренадер, желчь, заселенный, ксендз, маневренный, маневры, мушкетер, никчемный, одноплеменный, околесица, опека, оседлый, переведенный, пересек, пересекший, планер, поименный, приведший, привезший, разжегший, разноплеменный, разношерстный, разрыхленный, резонер, свекла, современный, унесший, холеный, щелка.

№ 20. С какой целью, на каких этапах занятия и как можно использовать следующие скороговорки и стихотворные тексты? Каким образом подбор скороговорок и иных технических текстов связан с национальностью обучаемых?

Фа и соль, фа и соль –
Получается фасоль.
Значит, если ноты вместе,
Можем эти ноты есть мы.

Приготовила Лариса
Для Бориса суп из риса.
А Борис Ларису
Угостил ирисом.

Первый Назар шел на базар,
Второй Назар – с базара.
Какой Назар купил товар,
Какой – шел без товара.

Маше каша надоела,
Маша кашу не доела.
– Маша, кашу доедай,
Маме не надоедай.

У ежа в гостях ужата,
У ужа в гостях ежата.
Учит бегать еж ужат.
Учит ползать уж ежат.

В четверг четвертого числа,
в четыре с четвертью часа,
четыре чёрненьких

чумазеньких чертёнка
чертили чёрными чернилами
чертёж
чрезвычайно чисто.

Краб забрался на трап,
и уснул крепко краб,
а кальмар не дремал,
краба в лапы поймал.

Бобры храбры, для бобряг добры.

Уговорились я и мама
Дождаться выходного дня
И посмотреть ги-ги-топама...
Нет, ги-попо-тото-попама...
Нет, ги-гото-попо-потама...
Пусть мама скажет за меня!

Мышка сушек засушила,
Мышка мышек пригласила.
Мышки сушки кушать стали,
Мышки зубики словами.

Шла Саша по шоссе
и жевала сушки.

КОНТРОЛЬНЫЙ ТЕСТ

1. Речевая деятельность – это:

- 1) использование языка лицами, не являющимися либо являющимися носителями данного языка;
- 2) процесс восприятия звучащей речи, предполагающий понимание и интерпретацию воспринимаемой на слух информации;
- 3) это работа органов речи, направленная на производство звуков;
- 4) активный, целенаправленный, обусловленный ситуацией процесс передачи и приема информации;
- 5) процесс произнесения звуков речи.

2. Фазами речевой деятельности являются:

- 1) ориентировка;
- 2) планирование;
- 3) фаза реализации речевой деятельности;
- 4) фаза контроля;
- 5) фаза изучения языка.

3. Инициальными видами речевой деятельности являются:

- 1) слушание;
- 2) говорение;
- 3) все устные формы речевой деятельности;
- 4) чтение;
- 5) письмо.

4. Реактивными видами речевой деятельности являются:

- 1) слушание;
- 2) говорение;
- 3) все письменные формы речевой деятельности;
- 4) чтение;
- 5) письмо.

5. Формами речи являются:

- 1) внутренняя речь;
- 2) аудирование;
- 3) внешняя устная речь;
- 4) внешняя письменная речь;
- 5) слушание.

6. Речь, лишённая звукового оформления и протекающая с использованием языковых значений, – это:

- 1) слушание;
- 2) чтение;
- 3) внутренняя речь;
- 4) письменная речь;
- 5) речь на неродном языке при недостаточном запасе слов.

7. К основным особенностям внутренней речи относятся:

- 1) четкое и строгое планирование высказывания;

- 2) «свёрнутость» компонентов;
- 3) грамматическая завершенность каждой фразы;
- 4) предикативный характер компонентов;
- 5) семантическая специфика компонентов и большая степень ситуативной контекстуальной обусловленности.

8. Наука, изучающая процессы речеобразования, а также восприятия формирования речи в их соотносительности с системой языка, – это:

- 1) психология;
- 2) психолингвистика;
- 3) методика преподавания иностранного языка;
- 4) социолингвистика;
- 5) лингводидактика.

9. Ситуация, когда языком обучения или изучения является один, а в семье, в быту и т. д. используется другой, называется:

- 1) рецептивным билингвизмом;
- 2) репродуктивным билингвизмом;
- 3) продуктивным билингвизмом;
- 4) чистым билингвизмом;
- 5) смешанным билингвизмом.

10. Ситуация, когда в одной и той же ситуации общения используются родной и неродной языки, которые свободно могут заменять друг друга, называется:

- 1) рецептивным билингвизмом;
- 2) репродуктивным билингвизмом;
- 3) продуктивным билингвизмом;
- 4) чистым билингвизмом;
- 5) смешанным билингвизмом.

11. Способность человека воспринимать прочитанные, услышанные им речевые произведения и передать их содержание на родном языке называется:

- 1) рецептивным билингвизмом;
- 2) репродуктивным билингвизмом;
- 3) продуктивным билингвизмом;
- 4) чистым билингвизмом;
- 5) смешанным билингвизмом.

12. Способность человека воспроизвести вслух и про себя прочитанное или услышанное называется:

- 1) рецептивным билингвизмом;
- 2) репродуктивным билингвизмом;
- 3) продуктивным билингвизмом;
- 4) чистым билингвизмом;
- 5) смешанным билингвизмом.

13. Способность человека выражать свои мысли на разных языках называется:

- 1) рецептивным билингвизмом;
- 2) репродуктивным билингвизмом;
- 3) продуктивным билингвизмом;

- 4) чистым билингвизмом;
- 5) смешанным билингвизмом.

14. Вид аудирования, при котором предполагается полное понимание прослушанного текста, – это:

- 1) выборочное аудирование;
- 2) ознакомительное аудирование;
- 3) детальное аудирование;
- 4) выяснительное аудирование;
- 5) синтетическое аудирование.

15. Вид аудирования, при котором учащийся должен выбрать из текста какие-либо конкретные слова, цифры, имена, даты или названия, – это:

- 1) выборочное аудирование;
- 2) ознакомительное аудирование;
- 3) детальное аудирование;
- 4) выяснительное аудирование;
- 5) синтетическое аудирование.

16. Вид аудирования, при котором нужно определить тематику текста, выделить главную мысль и т. д., – это:

- 1) выборочное аудирование;
- 2) ознакомительное аудирование;
- 3) детальное аудирование;
- 4) выяснительное аудирование;
- 5) синтетическое аудирование.

17. Звуковая система языка – это:

- 1) акцентология;
- 2) орфоэпия;
- 3) вокализм;
- 4) консонантизм;
- 5) фонетика.

18. Система гласных звуков языка – это:

- 1) акцентология;
- 2) орфоэпия;
- 3) вокализм;
- 4) консонантизм;
- 5) фонетика.

19. Система согласных звуков языка – это:

- 1) акцентология;
- 2) орфоэпия;
- 3) вокализм;
- 4) консонантизм;
- 5) фонетика.

20. Система ударений языка – это:

- 1) акцентология;
- 2) орфоэпия;
- 3) вокализм;
- 4) консонантизм;
- 5) фонетика.

21. Минимальная произносительная единица русского языка – это:

- 1) слог;
- 2) звук;
- 3) фонема;
- 4) морфема;
- 5) фонетическое слово.

22. Способность правильно воспринимать звуковой образец, ассоциировать его со значением и адекватно воспроизводить – это:

- 1) акцент;
- 2) интерференция;
- 3) билингвизм;
- 4) фонетический навык;
- 5) фонетическая транскрипция.

23. Носитель иностранного языка и соответствующей картины мира – это:

- 1) билингв;
- 2) полилингв;
- 3) реципиент;
- 4) оккупант;
- 5) инофон.

24. Совокупность произносительных ошибок или особенностей в речи человека, говорящего на иностранном языке, которые обусловлены особенностями его родного языка, – это:

- 1) акцент;
- 2) интерференция;
- 3) гиперинтерференция;
- 4) аккультурация;
- 5) артикулирование.

25. В состав орфоэпических норм не входят нормы, которые регулируют правильность:

- 1) произношения согласных звуков;
- 2) правописания корневых гласных;
- 3) произношения сочетаний звуков;
- 4) постановки ударений;
- 5) склонения имен числительных.

26. Укажите слово (слова) с ударением на первом слоге:

- 1) баловница;
- 2) жалюзи;
- 3) мельком;
- 4) ракушка;

5) догмат.

27. Укажите слово (слова) с ударением на первом слоге:

- 1) баловаться;
- 2) квартал;
- 3) тотчас;
- 4) сироты;
- 5) шасси.

28. Укажите номера слов, в которых ударение падает на предпоследний слог:

- 1) хирургия;
- 2) терапия;
- 3) ветеринария;
- 4) агрономия;
- 5) санитария.

29. Укажите номера слов, в которых ударение падает на предпоследний слог:

- 1) металлургия;
- 2) индустрия;
- 3) драматургия;
- 3) логопедия;
- 5) стенография.

30. Укажите номера слов, в которых ударение падает на предпоследний слог:

- 1) истерия;
- 2) пиццерия;
- 3) буржуазия;
- 4) флюорография;
- 5) олигархия.

31. Укажите слово (слова), в котором ударение падает на последний слог:

- 1) диспансер;
- 2) торты;
- 3) анатом;
- 4) бармен;
- 5) джазмен.

32. Ударение на первый слог падает в прилагательных:

- 1) кухонный;
- 2) балованный;
- 3) кедровый;
- 4) экспертный;
- 5) глиняный.

33. Укажите прилагательные, имеющие ударение на втором слоге:

- 1) украинский;
- 2) альтовый;
- 3) зубчатый;
- 4) грушевый;
- 5) щавелевый.

34. Укажите слово (слова), где правильно поставлено ударение:

- 1) до́говор;
- 2) диспансе́р;
- 3) мусоропро́вод;
- 4) творо́г;
- 5) жа́люзи.

35. Ударение правильно поставлено в словах:

- 1) кварта́л;
- 2) э́ксперт;
- 3) откупóрить;
- 4) валовóй;
- 5) кладóвая

36. Ударение правильно поставлено в слове:

- 1) жизнеобеспече́ние;
- 2) вероиспове́дание;
- 3) ходата́йство;
- 4) пулове́р;
- 5) сосредото́чение;

37. Укажите ряды слов, где ударение сохраняется на одном и том же слог:

- 1) включу, включишь, включит, включите;
- 2) кухня, кухонный;
- 3) обувь, обувной;
- 4) сосредоточить, сосредоточение;
- 5) подросток, подростковый.

38. Укажите ряды слов, где ударение сохраняется на одном и том же слог:

- 1) звонишь, звонит, звонят, звоните;
- 2) вал, валовой;
- 3) мех, меховой;
- 4) упрочить, упрочение;
- 5) столяр, столяра (*род. пад.*).

39. Укажите ряды слов, где ударение сохраняется на одном и том же слог:

- 1) облегчишь, облегчит, облегчат;
- 2) опт, оптовый;
- 3) подросток, подростковый;
- 4) обеспечить, обеспечит, обеспечение;
- 5) дозвониться, дозвонишься, дозвонимся, дозвонятся.

40. Укажите пары слов, где выбор варианта ударения зависит от лексического значения:

- 1) кварта́л – кварта́л;
- 2) и́рис – и́рис;
- 3) твóрог – творо́г;
- 4) чу́дный – чудно́й;
- 5) ха́рактерный – характе́рный.

Ключ к тесту

№	Ответ	№	Ответ
1	4	21	1
2	1, 2, 3, 4	22	4
3	2, 5	23	5
4	1, 4	24	1
5	1, 3, 4	25	2, 5
6	3	26	3, 5
7	2, 4, 5	27	3
8	2	28	1, 2, 5
9	4	29	1, 2, 3
10	5	30	1, 2, 3
11	1	31	1, 5
12	2	32	1, 5
13	3	33	2, 3, 5
14	3	34	2, 4
15	1	35	1, 4
16	2	36	2, 5
17	5	37	1, 2, 4, 5
18	3	38	1, 4
19	4	39	1, 3, 4, 5
20	1	40	2, 4, 5

ВОПРОСЫ ДЛЯ САМОПРОВЕРКИ

1. Понятие речевой деятельности, ее виды и формы.
2. Учение Л.С. Выготского о внутренней речи как основа современных психологических и методических подходов к обучению иностранному языку.
3. Психологические основы речевой деятельности на неродном языке.
4. Отличительные особенности изучения родного и неродного языка. Билингвы и билингвизм.
5. Европейская классификация уровней владения языками.
6. Российская классификация уровней владения русским языком как иностранным.
7. Особенности методики РКИ. Понятие метода и приема. Выбор методов и приемов в зависимости от уровня владения языком.
8. Понятие лингвострановедения. Лингвострановедческий аспект обучения русскому языку как иностранному.
9. Языковые единицы, наиболее ярко отражающие особенности культуры народа – носителя языка. Реалии русского языка как лингвострановедческий феномен.
10. Устойчивые обороты русского языка. Особенности изучения русской фразеологии.
11. Говорение как вид речевой деятельности и аспект обучения.
12. Структура говорения как речевой деятельности.
13. Особенности обучения монологической и диалогической речи.
14. Компетенции в области говорения на разных уровнях владения языком.
15. Русская фонетика и орфоэпия как объект изучения. Отличительные черты русской фонетической системы.
16. Акцент. Причины его возникновения и пути преодоления.
17. Техника речи и пути ее совершенствования.
18. Основные качества голоса.
19. Дикционная правильность речи. Роль дикции в процессе коммуникации на неродном языке и в обучении русскому как иностранному.
20. Понятие речевого этикета. Национально-культурные особенности этикета.
21. Формулы русского речевого этикета.
22. Аудирование как вид речевой деятельности. Его отличительные особенности.
23. Виды и уровни аудирования.
24. Методические основы аудирования. Требования, предъявляемые к аудиотекстам.
25. Компетенции в области аудирования на разных уровнях владения языком.

СЛОВАРЬ ТЕРМИНОВ

- Адаптация текста** – упрощение, приспособление, облегчение или усложнение текста в соответствии с уровнем языковой компетенции учащихся.
- Адаптивность** – приспособление к уровню обученности учащегося.
- Адаптированный текст** – упрощенный, облегченный или усложненный текст в соответствии с уровне языковой компетенции учащихся.
- Адекватность упражнений** – потенциальная возможность упражнения служить намеченной цели обучения. Способность путем выполнения упражнения достичь поставленной учебной задачи.
- Адресант** – лицо, которому принадлежит речь (текст), отправитель речевого сообщения.
- Адресат** – реальное или мыслимое лицо, к которому обращена речь (текст), получатель речевого сообщения.
- Аккультурация** – процесс усвоения личностью, сформировавшейся в одной культуре, элементов другой культуры; процесс заимствования, восприятия другой культуры в условиях тесного взаимодействия с ней.
- Активная лексика** – лексика, которая употребляется учащимся продуктивно для выражения мыслей в устной речи и на письме, в отличие от пассивной лексики.
- Активное владение языком** – владение всеми видами речевой деятельности на неродном языке.
- Активные методы обучения** – общее название для группы методов, ориентированных на практическое обучение языку за счет широкого использования коллективных форм обучения, в том числе ролевых игр и современных образовательных технологий.
- Активный грамматический минимум** – набор грамматических средств, обязательных для усвоения и обеспечивающих определенный уровень владения продуктивными видами речевой деятельности (говорением и письмом).
- Акцент** – совокупность произносительных ошибок или особенностей в речи человека, говорящего на иностранном языке, которые обусловлены влиянием системы его родного языка и являются результатом интерференции.
- Акцентологические ошибки** – ошибки, связанные с нарушением норм ударения.
- Акцентология** – раздел языкознания, изучающий природу, особенности и функции ударения.
- Артикулирование** – процесс произнесения звуков речи.
- Артикуляционная база** – преобладающий уклад органов речи, характерный для произношения звуков данного языка.
- Артикуляционный аппарат** – органы речи, участвующие в артикулировании.
- Артикуляционный навык** – автоматизированная операция, связанная с безошибочным с точки зрения норм изучаемого языка произнесением отдельных звуков и звуков в составе слова и высказывания.
- Артикуляция** – это работа органов речи, направленная на производство звуков.
- Ассимиляция** – это артикуляционное и акустическое сближение (уподобление) звуков (согласных с согласными, гласных с гласными).
- Аудиоматериалы** – тексты, предназначенные для слухового восприятия. Используются при обучении фонетике, аудированию.
- Аудирование** – процесс восприятия звучащей речи, предполагающий понимание и интерпретацию воспринимаемой на слух информации.
- Беглость речи** – коммуникативное качество речи, которое демонстрирует умение и способность к беглым спонтанным высказываниям в соответствии с принципами устной речи, владение различными языковыми средствами. Используется как один из показателей уровня владения иностранным языком.

Билингвизм – владение двумя языками одновременно.

Вводно-фонетический курс – начальный курс в системе овладения иностранным языком. Его задачей является становление у обучаемых слухопроизводительных *навыков* и одновременно приобретение знаний об основных чертах фонетической системы изучаемого языка.

Владение языком – 1) использование языка лицами, не являющимися либо являющимися носителями данного языка; 2) знание неродного языка и умение им пользоваться в результате изучения языка или участия в общении.

Внутренняя речь – беззвучная речь, возникающая в процессе мышления; особый вид речевой деятельности человека, неоформленной в звуковом или графическом коде, характеризующийся предельной свернутостью грамматической структуры и содержания.

Вокализм – совокупность гласных звуков.

Говорение – один из четырех основных видов деятельности, прямая адресная передача информации на том или ином языке, произнесение вслух осмысленного текста.

Звук – это элементарная единица произносимой речи, образуемая с помощью речевых органов.

Инициативная речь – то же, что активная речь; речь, требующая программирования и исходящая не из стимулов собеседника, а из внутреннего замысла человека, формулирующего высказывание.

Инофон – носитель иностранного языка и соответствующей картины мира.

Интерактивные средства обучения – средства обучения, построенные на использовании информационно-компьютерных технологий.

Интерактивный – основанный на взаимодействии.

Интерференция – взаимодействие языковых систем, воздействие системы родного языка на изучаемый язык в процессе овладения им. Может быть межъязыковой и внутриязыковой.

Интонационная конструкция – единица обучения интонации, демонстрирующая изменения основного тона голоса, которая служит для различения типов предложений.

Интонация – совокупность средств организации звучащей, устной речи; чередование повышений и понижений голоса, служащих для выражения смысловых и эмоциональных различий высказываний.

Интуитивное овладение языком – овладение языком способами, которые используются при естественном усвоении родного языка ребенком: восприятие языкового материала носит непосредственный (имманентный) характер, исключая перевод; грамматические понятия усваиваются интуитивно из контекста, а не путем сравнения с формами родного языка.

Интуитивные методы обучения – обучение без объяснения правил на основе интуитивного, а не сознательного овладения языком путем подражания речи преподавателя и выполнения имитативных упражнений.

Кодифицированность – закрепление норм и правил языка в словарях, специальных справочниках.

Коммуникативная компетенция – умение учащегося пользоваться средствами языка и речи для реализации целей общения.

Коммуникативная неудача – полное или частичное непонимание высказывания участником коммуникации, т. е. неосуществление или неполное осуществление коммуникативного намерения говорящего или пишущего. Ситуация, когда коммуникативный акт не достигает коммуникативной цели, например, по причине неточного выражения мыслей в высказывании.

Коммуникативное аудирование – вид аудирования, целью которого является понимание иноязычной устной речи при ее однократном предъявлении.

Компетенция – совокупность знаний, навыков, умений, формируемых в процессе обучения той или иной дисциплине, а также способность к выполнению какой-либо деятельности на основе приобретенных знаний, навыков, умений.

Консонантизм – совокупность согласных звуков.

Корректировочный курс фонетики – то же, что корректирующий курс фонетики; курс овладения слухопроизводительными навыками на этапе завершения обучения иностранному языку.

Коррекция – общедидактический прием обучения, заключающийся в исправлении преподавателем ошибок в речи учащихся.

Кратковременная память – то же, что оперативная память. Подсистема памяти, обеспечивающая оперативное удержание и преобразование данных, поступающих от органов чувств.

Лингводидактика – общая теория обучения языку.

Литературное произношение – произношение, соответствующее литературным нормам изучаемого языка.

Литературный язык – исторически сложившаяся форма существования национального языка, которая характеризуется такими чертами, как кодифицированность, нормативность, полифункциональность, стилистическая дифференцированность, высокий социальный престиж в среде носителей данного национального языка.

Методика – отрасль педагогической науки; совокупность форм, методов и приемов работы учителя.

Мышление – процесс познавательной деятельности индивида, характеризующийся обобщенным и опосредованным отражением действительности.

Нормативность – наличие в языке строго обработанных и закреплённых норм.

Носитель языка – представитель какой-л. социокультурной и языковой общности, владеющий нормами языка, активно использующий данный язык (обычно являющийся для него родным) в различных бытовых, социокультурных, профессиональных и др.

Оглушение – изменение звуков в речевом потоке, обусловленное ассимиляцией по звонкости-глухости.

Озвончение – вид фонетической интерференции, когда согласные звуки в словах неродного языка произносятся как звонкие согласные, хотя в этом языке они в данных словах произносятся как глухие.

Орфоэпические нормы – это единые правила произношения звуков и их сочетаний.

Орфоэпия – раздел науки о языке, изучающий правильное, соответствующее нормам произношение; совокупность произносительных норм языка.

Перевод – вспомогательный вид речевой деятельности, в процессе которой осуществляется передача содержания текста средствами другого языка; преобразование речевого произведения на одном языке в речевое произведение на другом языке при сохранении смысла этого произведения.

Позиционное чередование звуков – закономерная мена звуков в зависимости от их позиции в слове.

Полифункциональность – необходимость использования языка в разных жизненных сферах, с разным назначением.

Постановка произношения – комплекс заданий и упражнений для формирования произносительных навыков, правильного произношения.

Редукция – изменение артикуляционных характеристик гласных звуков, вызванное их безударностью.

Речевая деятельность – активный, целенаправленный, обусловленный ситуацией процесс передачи и приема информации.

Речевая практика – активное использование (применение) изучаемого языка как во время аудиторных занятий, так и при реальном общении с носителями языка.

Речевая ситуация – совокупность обстоятельств, в которых реализуется общение, система речевых и неречевых условий общения, необходимых и достаточных для совершения речевого действия.

Речевое поведение – форма взаимодействия человека с окружающей средой, выраженная в речи.

Речевой аппарат – целый ряд органов, которые участвуют в образовании звука.

Речевые клише – стереотипные выражения для стилистического оформления накопленной научной информации путем ее организации в связный текст устойчивыми лексическими средствами.

Речеповеденческая тактика – предпосылка (программа) речевого и неречевого поведения, которая присуща носителю языка и является отражением его менталитета и культуры сообщества, к которому он принадлежит; в значительной мере вербализуется с помощью речевых клише.

Речь – исторически сложившаяся форма общения, опосредованная языком; способ формирования и формулирования мыслей посредством языка (с методической точки зрения).

Слог – это минимальная произносительная единица речи, элементы которой тесно связаны как артикуляционно, так и акустически.

Слушание – процесс направленного восприятия человеком информации на слух и приписывания ей значения.

Согласные звуки – звуки речи, состоящие или из голоса и шума, или из шума и голоса, или из одного шума, который образуется в полости рта, где выдыхаемая из легких струя воздуха встречает различные преграды.

Стилистическая дифференцированность – черта литературного языка, регулирующая уместное употребление языковых средств в контексте в соответствии с ситуацией общения.

Ударение – это выделение теми или иными средствами (усиление голоса, увеличение длительности, громкости) одного из слогов в составе слова или целого словосочетания.

Устная речь – речь в устной форме, состоящая из комплексного умения понимать звучащую речь (аудирование) и умения производить речь в звуковой форме (говорение).

Фонетика – раздел языкознания, который изучает звуковую сторону речи, т.е. звуки, фонетические чередования, различные виды ударения, мелодичные типы и т.п., касающиеся формирования звуков.

Фонетическая транскрипция – графическая запись звучания слова (звука) в виде последовательности специальных фонетических символов.

Фонетический навык – способность правильно воспринимать звуковой образец, ассоциировать его со значением и адекватно воспроизводить.

Фраза – это отрезок речи, объединенный особой интонацией и фразовым ударением.

Фразовое ударение – выделение какой-либо части предложения с помощью интонации.

Чтение – один из рецептивных видов речевой деятельности, направленный на восприятие и понимание письменного текста; входит в сферу коммуникативной деятельности людей и обеспечивает в ней письменную форму общения.

ЛИТЕРАТУРА

1. *Азимов, Э.Г.* Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам) / Э.Г. Азимов, А.Н. Щукин. – М.: Издательство ИКАР, 2009. – 448 с.
2. *Балыхина, Т.М.* Методика преподавания русского языка как неродного (нового) : Учебное пособие для преподавателей и студентов / Т.М. Балыхина. – М. : Издательство РУДН, 2007. – 185 с.
3. *Брагина, М.А.* Русский язык. Учебник / М.А. Брагина, В.П. Синячкин. – Изд. 6-е, испр. и доп. – М.: РУДН, 2012. – 348 с.
4. *Брызгунова, Е.А.* Звуки и интонация русской речи / Е.А. Брызгунова. – 5-е изд. – М. : Русский язык, 1983. – 239 с.
5. *Будай, В.Г.* Русский с алфавита : учеб. пособие для иностр. студентов, обучающихся на подгот. фак. вузов / В.Г. Будай. – Минск : Изд. Центр БГУ, 2003. – 348 с.
6. *Вагнер, В.Н.* Методика преподавания русского языка англоговорящим и франкоговорящим на основе межъязыкового сопоставительного анализа : Фонетика. Графика. Словообразование. Структуры предложений, порядок слов. Части речи : учеб. пособие по специальности «Филология» / В.Н. Вагнер. – М. : Гуманитар. изд. центр «Владос», 2001. – 382 с.
7. *Василенко, Е.И.* Методические задачи по русскому языку / Е.И. Василенко, В.В. Добровольская. – СПб. : Златоуст, 2003. – 279 с.
8. *Верещагин, Е.М.* Язык и культура : Лингвострановедение в преподавании русского как иностранного / Е.М. Верещагин, В.Г. Костомаров. – 4-е изд., перераб. и доп. – М. : Рус. яз., 1990. – 246 с.
9. *Гальскова, Н.Д.* Теория обучения иностранным языкам. Лингводидактика и методика : учеб. пособие по специальности «Теория и методика преподавания иностранных языков и культур» / Н.Д. Гальскова, Н.И. Гез. – М. : Академия, 2007. – 336 с.
10. *Говорим по-русски без переводчика: Интенсивный курс по развитию навыков устной речи* / отв. ред. Л.С. Крючкова, Л.А. Дунаева. – 7-е изд. – М. : Флинта : Наука, 2009. – 176 с.
11. *Дорога в Россию : учебник русского языка (базовый уровень)* / В.Е. Антонова [и др.]. – 4-е изд. – М. : ЦМО МГУ; СПб. : Златоуст, 2009. – 256 с.
12. *Дорога в Россию : учебник русского языка (первый уровень)* / В.Е. Антонова [и др.]. – 3-е изд. – М. : ЦМО МГУ; СПб. : Златоуст, 2009. – 240 с.
13. *Дорога в Россию : учебник русского языка (элементарный уровень)* / В.Е. Антонова [и др.]. – 5-е изд. – М. : ЦМО МГУ; СПб. : Златоуст, 2009. – 344 с.
14. *Елизарова, Г.В.* Культура и обучение иностранным языкам : учеб. пособие для высш. учеб. заведений по направлению 050300 «Филологическое образование» / Г.В. Елизарова. – СПб. : КАРО, 2005. – 351.
15. *Ермаченкова, В.С.* Слушать и услышать: пособие по аудированию для изучающих русский язык как неродной. Базовый уровень (А2) / В.С. Ермаченкова. – СПб.: Златоуст, 2007. – 112 с.
16. *Капитонова, Т.И.* Методы и технологии обучения русскому языку как иностранному / Т.И. Капитонова [и др.]. – М. : Русский язык. Курсы, 2008. – 308 с.
17. *Крючкова, Л.С.* Практическая методика обучения русскому языку как иностранному 6 учеб. пособие / Л.С. Крючкова, Н.В. Мощинская. – 4-е изд. – М. : Флинта : Наука, 2013. – 480 с.
18. *Лазовская, А.И.* Русский язык как иностранный для начинающих: учеб. пособие для иностр. студентов учреждений высшего образования по нефилол. спец. : в 2 ч. / А.И. Лазовская, Е.В. Тихоненко. – Минск : РИВШ, 2011.

19. *Лебедева, Ю.Г.* Звуки, ударение, интонация : учеб. пособие по фонетике рус. яз. для иностранцев / Ю.Г. Лебедева. – 2-е изд., испр. – М. : Рус. яз., 1986. – 270 с.
20. *Лебединский, С.И.* Русский язык как иностранный : типовая учеб. программа для иностр. студентов I – IV курсов нефилол. спец. высш. учеб. / С.И. Лебединский, Г.Г. Гончар. – Минск : БГУ, 2003. – 172 с.
21. *Лингвистический* энциклопедический словарь / гл. ред. В. Н. Ярцева. – М. : Сов. Энциклопедия, 1990. – 685 с.
22. *Львов, В.В.* Обучение нормам произношения и ударения в средней школе : 5–9 кл.: кн. для учителя / В.В. Львов. – М. : Просвещение, 1989. – 144 с.
23. *Методика* преподавания русского языка как иностранного для зарубежных филологов-русистов (включённое обучение) / под. ред. А.Н. Щукина. – М. : Рус. яз., 1990. – 231 с.
24. *Методика* преподавания русского языка как иностранного на начальном этапе / Г.И. Дергачева [и др.]. – 2-е изд., перераб. и доп. – М. : Русский язык, 1986. – 239 с.
25. *Настольная* книга преподавателя иностранного языка : справ. пособие / Е.А. Маслыко [и др.]. – Минск : Выш. шк., 2004. – 522 с.
26. *Нурмухамбетов, Е.К.* Поговорим о том о сём / учеб.-метод. пособие / Е.К. Нурмухамбетов. – Минск : БГЭУ, 2007. – 163 с.
27. *Общеввропейские* компетенции владения иностранным языком : изучение, обучение, оценка. – Страсбург, 2001.
28. *Орфоэтический* словарь русского языка : Произношение, ударение, грамматические формы / С.Н. Борунова, В.Л. Воронцова, Н.А. Еськова; под ред. Р.И. Аванесова. – 4-е изд., стер. – М. : Рус. яз., 2000.
29. *Пассов, Е.И.* Коммуникативное иноязычное образование : готовим к диалогу культур : пособие для учителей, обеспечивающих получение общ. сред. Образования / Е.И. Пассов. – Минск : Лексис, 2003. – 184 с.
30. *Пассов, Е.И.* Основы коммуникативной методики обучения иноязычному общению / Е.И. Пассов. – М. : Рус. яз, 1989. – 276 с.
31. *Педагогическое речеведение.* Словарь-справочник. – Изд. 2-е, испр. и доп. / под ред. Т. А. Ладыженской и А. К. Михальской ; сост. А. А. Князьков. – М. : Флинта, Наука, 1998. – 312 с.
32. *Практический* курс методики преподавания иностранных языков : английский, немецкий, французский : учеб. пособие / П.К. Бабинская [и др.]. – Минск : Тетрасистемс, 2003. – 288 с.
33. *Русский* язык как иностранный : типовая учебная программа для иностранных слушателей подготовительных факультетов и отделений высших учебных заведений / С.И. Лебединский [и др.]. – Минск : БГУ, 2006. – 414 с.
34. *Русский* язык как иностранный : типовая учеб. программа для иностр. студентов филол. спец. высш. учеб. заведений / Министерство образования Республики Беларусь, Государственное учреждение образования «Республиканский институт высшей школы»; [С.И. Лебединский и др.]. – Минск : РИВШ, 2005. – 216 с.
35. *Русский* язык как иностранный : Методика обучения русскому языку : учеб. пособие для высш. учеб. заведений / [Г.М. Васильева и др.] ; под. ред. И.П. Лысаковой. – М. : Гуманитар. изд. Центр ВЛАДОС, 2004. – 270 с.
36. *Русский* язык как иностранный (начальный курс) : учебник /Л.А. Меренкова [и др.]; под. ред. А.В. Санниковой. – 3-е изд., стереотип. – Минск : Элайда, 2012. – 432 с.
37. *Садохин, А.П.* Межкультурная коммуникация : учеб. пособие / А.П. Садохин. – М. : Альфа-М; ИНФРА-М, 2004. – 288 с.
38. *Стернин, И.А.* Практическая риторика : Учеб. пособие для студ. высш. учеб. заведений / И.А. Стернин. – М. : Издательский центр «Академия», 2003. – 272 с.

39. *Тер-Минасова, С.Г.* Язык и межкультурная коммуникация / С.Г. Тер-Минасова. – 2-е изд., дораб. – М. : Изд-во МГУ, 2004. – 352 с.
40. *Типовые тесты по русскому языку как иностранному. Элементарный уровень. Базовый уровень. 1, 2, 3 сертификационный уровни. Общее владение.* – М. – СПб. : Златоуст, 1999.
41. *Чумак Л.Н.* Методика преподавания русского языка как иностранного : учеб. пособие для студентов высших учебных заведений по филологическим специальностям / Л.Н. Чумак. – Минск : БГУ, 2009. – 303 с.
42. *Чумак Л.Н.* Методика преподавания русского языка как иностранного : учеб. программа спецкурса для высших учебных заведений / Л.Н. Чумак, А.А. Романовская. – Минск : РИВШ, 2005. – 36 с.
43. *Шибко, Н.Л.* Общие вопросы методики преподавания русского языка как иностранного : учебное пособие для иностранных студентов филологических факультетов / Н.Л. Шибко. – СПб. : «Златоуст», 2014. – 336 с.
44. *Щерба, Л.В.* Преподавание языков в школе : Общие вопросы методики : учеб. пособие для студ. филол. фак. / Л.В. Щерба. – 3-е изд., испр. и доп. – СПб. : Филологический факультет СПбГУ; М. : Академия, 2002. – 160 с.
45. *Щукин А.Н.* Методика преподавания русского языка как иностранного : учеб. пособие для вузов / А.Н. Щукин. – М. : Высшая школа, 2003. – 333 с.
46. *Щукин, А.Н.* Современные интенсивные методы и технологии обучения иностранным языкам : учеб. пособие / А.Н. Щукин. – М. : Филоматис, 2008. – 188 с.
47. *Учебно-тренировочные тесты по русскому языку как иностранному. Выпуски 1–4.* – М. : ЦМО МГУ; СПб. : Златоуст, 2009.
48. *Хавронова, С.А.* Русский язык в упражнениях (Russian in Exercises) : учебное пособие (для говорящих на английском языке) / С.А. Хавронова, А.И. Широценская. – М. : Русский язык. Курсы, 2008. – 384 с.
49. *Чернышов, С.И.* Поехали! Русский язык для взрослых. Базовый курс : в 2-х т. / С.И. Чернышов, А.В. Чернышова. – СПб. : Златоуст, 2011.
50. *Эсмантова, Т.Л.* Русский язык : 5 элементов (элементарный, базовый, первый сертификационный уровни) / Т.Л. Эсмантова. – СПб. : Златоуст, 2011.

Электронные ресурсы

1. <http://rus-on-line.ru>
2. Справочно-информационный портал ГРАМОТА.РУ – русский язык для всех [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://gramota.ru>.
3. Русский язык за рубежом [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://www.russianedu.ru>.
4. Русские словари. Сайт Института русского языка им. В.В. Виноградова, Российской АН и компании «Словари.ру» [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://www.slovari.ru>.
5. Международная ассоциация преподавателей русского языка и литературы [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://www.marpyal.org>.
6. Российское общество преподавателей русского языка и литературы [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://www.gorpyal.ru>.
7. *Арефьев, А.Л.* Русский язык на рубеже XX – XXI веков [Электронный ресурс] / А.Л. Арефьев. – М. : Центр социального прогнозирования и маркетинга, 2012. – 482 стр. 1 CD ROM.